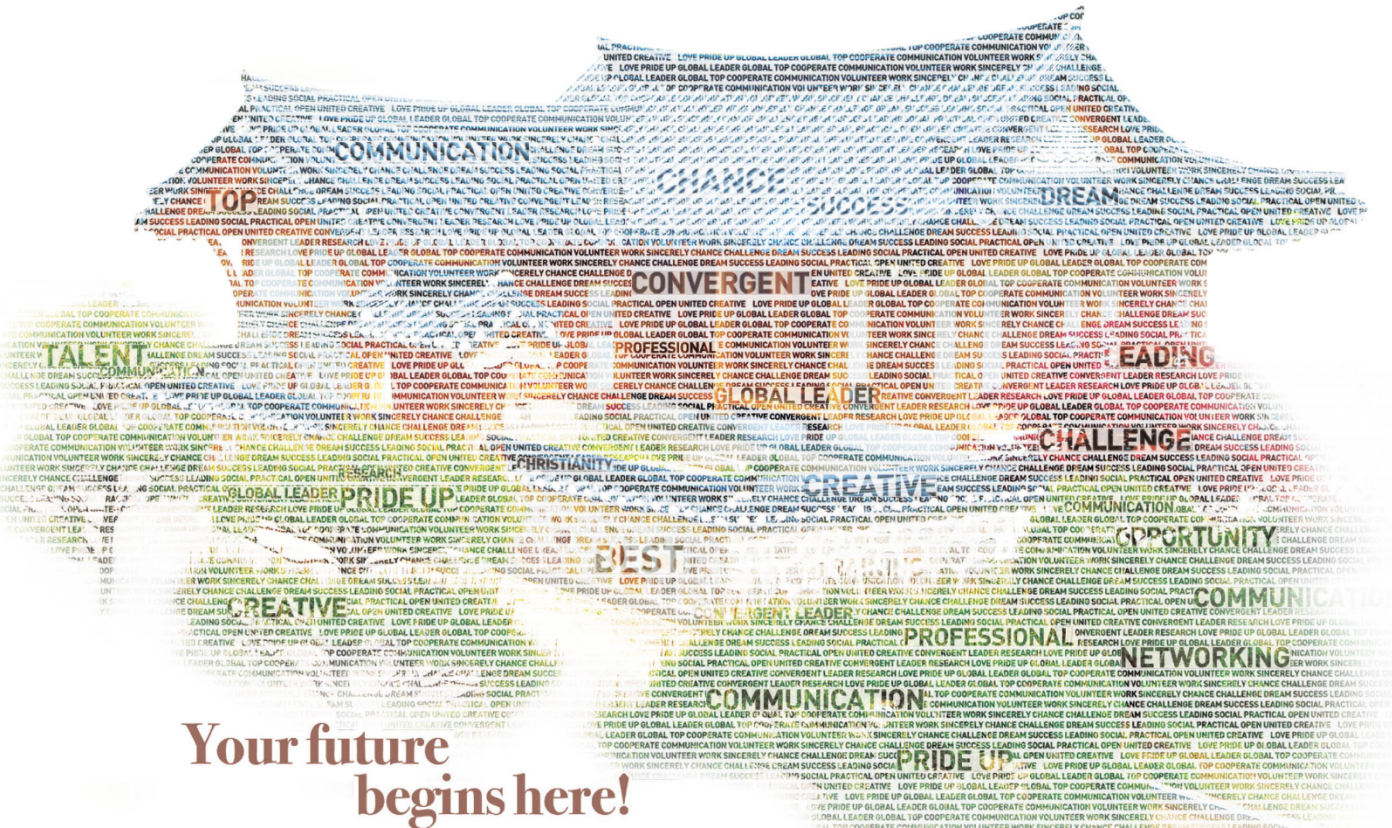


2022~2023

명지대학교 한국어교육센터
Korean Language Education Center
of Myongji University
明知大学韩国语教育中心



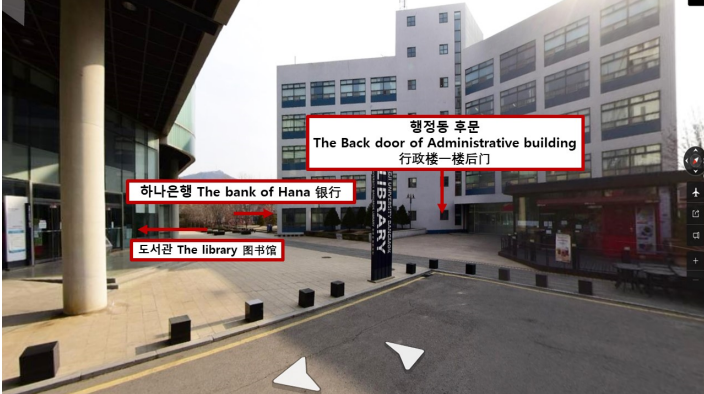
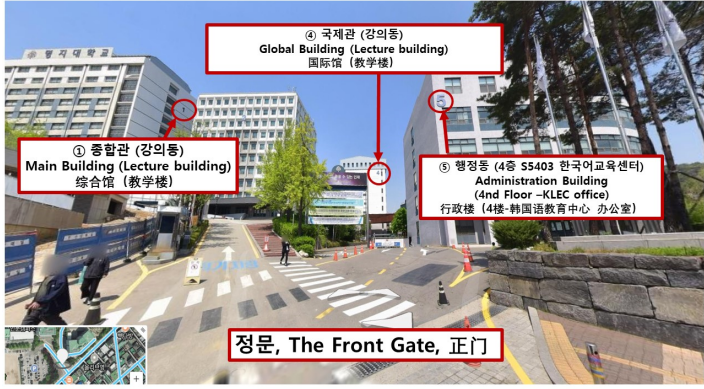
Your future begins here!

당신의 미래가 시작되는 곳, 명지대학교입니다.



명지대학교 한국어교육센터
Korean Language Education Center(KLEC), Myongji University

서울 캠퍼스



- ◆ ☎ 02-300-1509 (재학)
- ☎ 02-300-1515 (입학)
- ☎ 02-300-1499
- ◆ 주소: (우)03674 서울시 서대문구 거북골로 34
명지대학교 인문캠퍼스 행정동 4층 국제교류지원팀
- ◆ 교내 보건소(경상관 1층): 간단한 두통, 복통, 감기 등은 교내보건소에서 약을 받거나 간단한 상처 치료 등을 받을 수 있습니다

용인 캠퍼스



- ◆ ☎ 031-324-1058
- ◆ 주소: (우)17058 경기도 용인시 처인구 명지로 116 명지대학교 자연캠퍼스
- 제2공학관 2층 : 외국인학생지원팀 (Y8214)
- ◆ 교내 보건소(학생회관 1층): 간단한 두통, 복통, 감기 등은 교내보건소에서 약을 받거나 간단한 상처 치료 등을 받을 수 있습니다

한국어교육센터

■수업시간

서울 캠퍼스- 주 5일(월~금) 1~2급: 14:00~18:00, 3~6급: 09:00~13:00 하루 4시간 수업(200시간)
 용인 캠퍼스- 주 5일(월~금) 1~2급: 14:00~18:00, 3~5급: 09:00~13:00 하루 4시간 수업(200시간)

■연간 일정

연도	학 기	오리엔테이션	교 육 기 간(1학기 - 50일 수업)
2022	봄	03.03(목)	03.10(목)~05.19(목)
	여름	05.31(화)	06.08(수)~08.17(수)
	가을	08.30(화)	09.06(화)~11.21(월)
	겨울	11.30(수)	12.07(수)~02.16(목)
2023	봄	03.02(목)	03.09(목)~05.18(목)
	여름	06.05(월)	06.12(월)~08.21(월)
	가을	09.01(금)	09.08(금)~11.22(수)
	겨울	12.04(월)	12.11(월)~02.21(수)

※ 학교 사정에 의해 수업시간 및 일정이 변경될 수 있습니다.

■교재

- 1~6급반: <<한국어1~6>> 서울대 출판사 출판 발행 (서울대 출판사 한국어)
- 교재구성 : Student's Book A, Student's Book B, Workbook A, Workbook B 총 4권

■학생증 발급 및 도서관 이용안내

- 가. 기존학생: 기존에 사용하던 학생증을 계속 사용하면 됩니다.
 - 나. 신규학생: 외국인등록증이 발급된 후 학생증이 발급됩니다. 약 1~2 주일 소요됩니다.
- ※ 학생증을 소지한 학생은 도서관 이용이 가능합니다.

■각종 행사 및 활동

- 가. 오리엔테이션 : 한국어교육센터 및 한국생활 안내
- 나. 문화체험활동 : 다양한 문화체험 행사를 진행 (학기당 1회) ※ 참가비 무료
- 다. 수료식 : 수료증(명지대학교 한국어급수 수료증), 성적 우수상 및 개근상 수여

■보험

명지대학교에서는 D-4 비자 어학연수생을 위해 외국인 보험을 가입합니다. 병원에서 치료를 마친 후에 진단서, 영수증을 받아서 보험사에 청구하면, 일정 금액을 보상받을 수 있습니다. 자세한 내용은 보험증권을 참고하세요. 보험은 등록금비용에 포함되어 있기 때문에, 재학기간에만 유지됩니다. 어학연수가 종료되면, 보험증권의 유효기간과 상관없이 보험이 종료됩니다.

■한국어과정 학사 처리 기준

가. 제적

- 1) 매학기 소정기간 내에 등록을 완료하지 아니한 자
- 2) **총 수업일수의 50%이상 결석한 자**
- 3) 연속 2회 경고를 받은 자
- 4) 연속 3회 유급된 자
- 5) 제출된 서류가 허위 또는 변조된 사실이 발견된 자
- 6) 품행이 불량하거나 질병, 기타 사유로 인하여 학업을 계속할 가망이 없다고 판단되는 자
- 7) 출입국관리법을 위반하여 처벌을 받은 자

나. 자퇴 및 휴학

- 1) 자퇴 : 수학기간 중 자퇴하고자 하는 자는 국제교류처장에게 자퇴원을 제출하여야 한다.
- 2) 휴학 : 외국인학생은 휴학을 허가하지 아니한다. 다만, 질병, 부상 등의 사유로 4주 이상의 입원 치료를 요하는 경우에는 진단서(국내병원)를 첨부하여 휴학원을 제출하면 허가할 수 있다.

다. 경고

- 1) 결석일수가 30%이상인 자 (**출석률 70%미만**)
- 2) 품행이 불량하여 수업 진행을 저해하는 경우

라. 진급(이수)

- 1) 출석 10%, 태도 및 과제 20%, 수행평가 및 시험 성적 70% = 최종 성적 100%
- 2) 최종 성적이 75점 이상(출석 70%이상인 자)이면 다음 단계로 진급

마. 재수강

- 1) 해당 급수를 진급/이수한 후 재수강신청서 제출 시, 동일 급수를 1회 재수강할 수 있음.
- 2) 유급된 경우는 동일 급수를 자동으로 재수강

바. 장학금

- 1) 성적우수자 : 각 급별로 성적이 최우수 학생 1명(최종성적 90점 이상) 장학금 10만원 지급
- 2) 공로상 : 매 학기 태도가 타의 모범이 되고 명지대를 대외적으로 홍보한 공로가 있는 학생 2명을 선발하여 장학금 10만원 지급

사. 등록금 환불

- 1) 아래에 해당하는 경우에는 등록금 환불기준에 따라 증빙서류를 제출한 자에게 이미 납부한 해당학기 등록금을 환불한다.
 - 법령에 따라 입학할 수 없거나 학업을 계속할 수 없는 경우
 - 입학을 허가받은 자가 입학 포기의사를 표시한 경우
 - 재학중인 자가 자퇴의사를 표시한 경우
 - 본인의 질병, 사망 또는 천재지변이나 기타 부득이한 사유로 입학하지 못하게 되거나 학업을 계속할 수 없는 경우

2) 등록금 환불 기준

- 수업일 경과 일수 01~08일(1/6): 85% 환불
- 수업일 경과 일수 09~17일(2/6): 75% 환불
- 수업일 경과 일수 18~25일(3/6): 50% 환불
- 수업일 경과 일수 26~33일(4/6): 30% 환불
- 수업일 경과 일수 34~50일(5/6): 환불금액 없음

※ 단, 학생이 본국 귀국, 대학 및 대학원 진학을 증빙하는 서류를 제출 한 후, D-4비자에서 타비자로 변경 확인 후 수강료를 환불해준다. [본국 귀국으로 인한 환불인 경우, 귀국 확인 후 **본국 계좌로** 환불한다.]

※ 자퇴인 경우, 환불금액의 산정은 자퇴원서 제출 일을 기준으로 한다.

■비용

2022년	서울 캠퍼스	용인 캠퍼스
수강료(학기당)	1,450,000원	1,250,000원
재학생 계좌번호	하나은행 521-910002-71204 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)	하나은행 521-910002-12504 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)

■한국어교육센터 연락처

	서울 캠퍼스	용인 캠퍼스
전화번호	02-300-1515, 1509, 1499	031-324-1058
팩스	02-300-1516	031-324-1060
E-mail	kli@mju.ac.kr	
홈페이지	http://klec.mju.ac.kr	

■학부 및 석박사 입학 안내

가. 원서접수:

- 1) 봄학기(3월2일 개강) 신청 : 10월~12월
- 2) 가을학기(9월1일 개강) 신청 : 4~6월

나. 지원자격: 부모가 모두 외국인인 외국인

다. 홈페이지 : <http://international.mju.ac.kr/>

출입국관리법 주의사항

- 여권 및 등록증(거소증)은 항상 휴대하시기 바랍니다.
 - 체류기간 만료 전에 기간연장을 신청하여야 합니다. (만료일 4개월 전부터 신청가능)
 - 원래 체류자격과 다른 체류자격에 해당하는 활동을 하고자 할 때는 미리 『체류자격 변경허가』를 받아야 합니다.
 - 원래의 체류자격에 해당하는 활동과 병행하여 다른 체류자격에 해당하는 활동을 하고자 할 때는 미리 『체류자격외활동 허가』를 받아야 합니다.
 - 체류지(거소지) 및 등록사항(성명, 생년월일, 여권번호 등) 변경 시 14일 이내에 신고하여야 합니다.
 - 외국인의 고용변동발생신고는 고용변동일로부터 14일 이내에 신고하여야 합니다. (고용주 신고의무)
 - 대한민국에서 출생한 외국인인은 90일 이내에 『체류자격부여』를 신청하여야 합니다.
- ※ 위반시 출입국관리법에 따라 범칙금이 부과되며, 강제퇴거 될 수 있습니다.
- ※ 기타 자세한 내용은 하이코리아 홈페이지(www.hikorea.go.kr) 또는 외국인 종합안내센터(☎1345)에 문의 바랍니다.

외국인유학생 비자안내

※ 관할 출입국 [본인 주소지에 따라 관할 출입국이 다릅니다]

(1) 용인 캠퍼스 거주 학생 -> 수원출입국, (2) 서울 캠퍼스 거주 학생 -> 서울 남부 출입국

■ 주요 사항

- (1) 외국인등록증 신청 : 입국일로부터 90일 이내 반드시 신청해야 함
 - (2) 여권번호, 소속 대학, 주소지 등 변동사항이 발생할 경우, 반드시 14일 이내에 변경신고를 해야 함
 - (3) 외국인등록증 상의 날짜를 확인하여 기간이 만료되기 전에 반드시 연장 신청을 해야 함
- 위 내용을 지키지 않을 경우, 벌금이 부과됩니다.
- (4) 출석률이 70% 미만일 경우, 성적이 C학점 미만일 경우, 비자 연장 및 변경에 많은 어려움이 있음

※ 졸업(수료), 휴학, 자퇴, 제적, 전학시 외국인등록증의 기간은 자동으로 종료됩니다.

1. 외국인 등록증 신청

- (1) 제출 서류 : ①여권/여권사본/비자사본 ②사진 1매(3.5cm×4.5cm)_흰바탕 ③신청서
④수수료 3만원, 택배비 3천원 ⑤재학증명서 ⑥거주지 관련 계약서 또는 확인서

2. 외국인 등록증 연장

※ 한국어교육센터 출석률 50% 미만 또는 2회 연속 출석률 70% 미만일 경우, 외국인등록증 연장 안 됨.

- (1) 제출서류 : ①여권 및 외국인등록증 ②신청서 ③수입인지 6만원 ④재학증명서 ⑤성적표 ⑥등록금
납입증명서 ⑦재정능력 입증서류 (D-2 비자: 등록금 + 통장잔액 = \$20,000, D-4 비자: 등록금 + 통장잔액 =
\$9,000) ※ 인증대학 학생 : 어학당 출석률 70% 이상, 학부/대학원 성적 C학점 이상일 경우, 재정 입증 서류 면제
※ 같은 대학에서 연장할 경우, D-2 비자 \$10,000 이상, D-4 비자 \$4,500 이상이면 가능 ※ 출입국에 신고한
은행계좌에서 월평균 1백만원 이상 잔고를 유지하고, 등록금, 생활비 등에 대한 정기적인 입출금 내역이 확인될
경우도 인정 ⑧거주지 관련 계약서 또는 확인서

- (2) 신청 방법 : ① 방문 접수 또는 ② 하이코리아(<http://www.hikorea.go.kr>)에서 전자민원 신청[등록외국인의
체류기간연장허가]

- (3) 외국인등록증상의 날짜를 확인하여 기간이 만료되기 전에 본인이 직접 관할 출입국 사무소에 가서
연장신청을 합니다. ※ 하이코리아(www.hikorea.go.kr)를 통하여 체류기간연장을 신청하면 민원수수료의 20%
감면

3. 재입국 허가: 외국인등록증이 있는 외국인은 체류기간 범위내에서 재입국이 가능 (수수 및 졸업 예정자 제외)

4. 비자 변경 (D-4 → D-2)

- (1) 제출서류 : ①여권/여권사본/외국인등록증 ②사진 1매(최근 사진, 3.5cm×4.5cm) ③신청서 ④수입인지 10만원,
수수료 3만원, 택배비 3천원 ⑤표준입학허가서 ⑥등록금납입증명서 ⑦최종학력증명서(학력 인증 필요)
⑧재정능력 입증서류 [등록금 + 통장잔액 = \$20,000], ※ 같은 대학으로 진학할 경우, \$10,000 이상이면 가능
⑨어학당 성적표 ⑩거주지 관련 계약서 또는 확인서

- (2) 어학연수를 마치고 학부로 입학할 경우 비자를 D-2 로 변경합니다.

5. 변경신고

(1) 여권번호, 주소지 등 변경사항이 생길 경우 14일 이내에 변경신고를 해야 합니다.

(2) 주소지 변경 제출 서류 : ① 여권 및 외국인등록증 ② 신청서 ③ 집 주소 확인서(집 계약서)

※ 주소지 변경은 관할 구청, 동사무소에서 신청할 수 있습니다.

※ 학교 변경(전학)하는 경우, 본국으로 귀국하여 새로 비자를 받아 입국해야 함.

6. 시간제 취업(아르바이트)

(1) 제출 서류 : ① 여권 및 외국인등록증 ② 신청서 ③ 시간제취업확인서 ④ 어학당 또는 학부 성적표 ⑤ TOPIK 성적표 ⑥ 사업자등록증 사본 ⑦ 표준근로계약서 사본(시급, 근무내용, 근무시간이 표시되어야 함) ※ **제조업 불가능**

(2) 신청 방법 : ① 방문 접수 또는 ② 하이코리아(<http://www.hikorea.go.kr>)에서 전자민원 신청[시간제취업]

(3) 출입국관리사무소에서 허가를 받지 않고 시간제취업(아르바이트)하다가 적발될 경우 강제 추방될 수 있으며, 학교에서는 불법 시간제취업(아르바이트)에 대해서는 전혀 책임지지 않습니다.

(4) 시간제취업(아르바이트) 장소를 옮길 경우, 시간제취업 근무처 변경신고를 해야 합니다.

(5) 어학당 출석률 90% 이상, 학부/대학원 성적 C학점(2.0) 이상만 신청 가능.

	학년	한국어 능력 수준 TOPIK	허용시간	교육국제화 인증 받은 대학교
어학 연수	입국 6개월 이후 신청 가능	2급 없는 경우(X)	주당 10시간	주당 10시간
		2급 있는 경우(O)	주당 20시간	주당 25시간
학부	1~2학년	3급 없는 경우(X)	주당 10시간 (주말 및 방학 포함)	주당 10시간 (주말 및 방학 포함)
		3급 있는 경우(O)	주당 20시간 ※주말 및 방학 무제한	주당 25시간 ※주말 및 방학 무제한
	3~4학년	4급 없는 경우(X)	주당 10시간 (주말 및 방학 포함)	주당 10시간 (주말 및 방학 포함)
		4급 있는 경우(O)	주당 20시간 주당 20시간 ※주말 및 방학 무제한	주당 25시간 ※주말 및 방학 무제한
석/박사	-	4급 없는 경우(X)	주당 15시간 (주말 및 방학 포함)	주당 15시간 (주말 및 방학 포함)
		4급 있는 경우(O)	주당 30시간 ※주말 및 방학 무제한	주당 35시간 ※주말 및 방학 무제한

7. 비자 안내 콜센터 : (한국내) 국번없이 ☎1345 , 홈페이지 : <http://www.hikorea.go.kr>

출입국관리사무소 웹사이트

① Website : <http://www.hikorea.go.kr> -> 회원 가입/ Join / 会员加入

※ 규정 및 비자 등 모든 안내 사항은 한국어를 기준으로 하며, 다른 언어로 번역할 때, 잘못 번역된 경우가 있을 수 있으니, 반드시 한국어 자료를 참고하시기 바랍니다

학교생활 매너 学校生活规则 Standard Etiquette



- 사용한 휴지는 변기에 버리자!
把用过的卫生纸对马桶里!
Put used toilet paper in the toilet!



NO SMOKING



SMOKING AREA

- 건물 내 흡연불가! 건물 외 지정된 흡연장소에서 흡연!
在任何建筑内都禁止吸烟! 请使用指定的吸烟区!
Smoking is prohibited inside the building!
Please smoke in the smoking area!

한국생활 규칙 韩国生活规则 Standard Rule for living



- 분리수거 철저히, 무단투기 금지! 어길 시 과태료 100만원 이하 부과!
垃圾必须分类, 不要乱丢垃圾! 如不遵守, 罚款100万韩币!
Wastes need to be disposal separately. Do not dispose it anywhere!
If not, you will be charge 1 million KRW penalty fee in max!



불법외환거래 주의! 注意非法外汇!

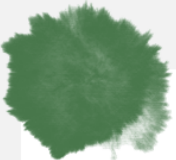
Be aware of illegal exchange currency!



- 통화가 다른 두 나라에 각각 계좌를 만든 후에 한 국가의 계좌에 입금한 후 다른 국가에서 해당 국가의 환율에 따라 입금한 금액을 현지화폐로 인출하는 불법 외환거래 수법을 일컫는다. 걸리면 1억원 이하의 과태료부과 혹은 3년이하의 징역!
- 非法使用外汇行为包括：以外币在境内计价结算；擅自经外币作质押；私自改变外汇用途；非法使用外汇的其他行为。被韩国警察发现时，被处罚一亿韩币以下的罚款或被惩罚三年以下服刑！
- FOREIGN CURRENCY TRADING BY UNAUTHORISED PERSON IS ILLEGAL
- Foreign currency trading refers to activities involving the investment of monies/funds in foreign currency with the objective of getting high returns from movements in exchange rates. If caught by Korea police, you need to pay the fine no lower than 1 billion KRW or serve a sentence of 3 years in max.

보이스피싱 주의! 注意电话诈骗!

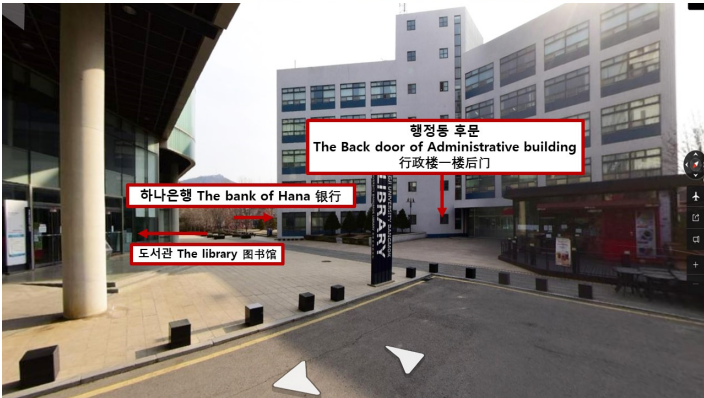
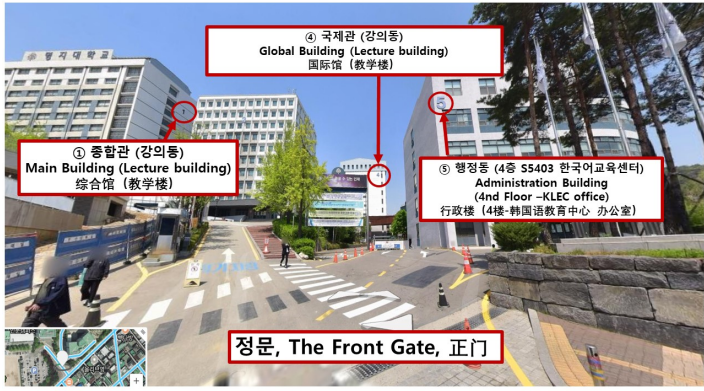
Be aware of Voice Phishing!



- 여권이나 외국인등록증을 다른 사람에게 빌려주거나 전화로 외국인등록번호 등 학생의 개인정보를 요구할 때 절대로 알려주지 마시기 바랍니다.
- 不要随便出示或借给他人护照、外国人登陆证，如有通过电话要外国人登陆证号码等学生的信息的情况，不要告诉他人。
- Do not lend your passport or alien registration card to others, and never provide personal information to someone over the phone.



Seoul Campus



- ◆ ☎ 02-300-1509 (Administrative support)
- ☎ 02-300-1515 (Admission)
- ☎ 02-300-1499

◆ Address : Office of International Affairs , Myongji University, 34 Gebukgol road, Seodaemun-Gu, Seoul, 03674 , Korea

◆ In campus clinic center (1st floor of the Business & Economic Building) : For minor head ache, stomach ache, cold, the school clinic can provide you medicine and other needed injury cares.

Yongin Campus



- ◆ ☎ 031-324-1058

◆ Address: 116 Myongji-ro, Cheoin-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 17058, Korea

◆ 2nd floor, College of Engineering Building#2 : Y8214, Office of International Students Supporting

◆ Clinic: 1st floor of Student Union building. For minor head ache, stomach ache, cold, the school clinic can provide you medicine and other needed injury cares.

Korean Language Education Center

■ **Class : Seoul** - 5 Days a Week(Mon ~ Fri) Level 1~2- 14:00~18:00 (4 hours) /Level 3~6- 09:00~13:00 (4 hours) (200 hours)

Yongin - 5 Days a Week(Mon ~ Fri) Level 1~2- 14:00~18:00 (4 hours) /Level 3~5- 09:00~13:00 (4 hours) (200 hours)

■ **Schedule**

Year	Semester	Orientation	Course Dates(Year/Month/Day)
2022	Spring	03.03	03.10~05.19
	Summer	05.31	06.08~08.17
	Fall	08.30	09.06~11.21
	Winter	11.30	12.07~02.16
2023	Spring	03.02	03.09~05.18
	Summer	06.05	06.12~08.21
	Fall	09.01	09.08~11.22
	Winter	12.04	12.11~02.21

※Dates and course hour are subject to changes

■ **Textbook**

- Level 1~6 : Seoul University Publisher Textbook 1~6 (서울대 출판사 한국어)
- Book titles : Student's Book A, Student's Book B, Workbook A, Workbook B

■ **Student ID Card and Library Information**

- (1) Current Students: Continue to use your previous Student ID Cards
 - (2) New Students: Student ID Cards will be issued in 1~2 weeks
- ※ Those who possess Student ID Cards will have access to the library

■ **Activities**

- (1) Orientation : General information about Korean Language Education Center and introduction to life in Korea
- (2) Cultural Excursions and Field Trips : Various Korean cultural programs/events (once per semester) ※ Free
- (3) Closing Ceremony: Awarding of certificates to students indicating Myongji University's acknowledgement of Korean Proficiency level and also granting of awards to those with outstanding academic performance and high attendance rates

■ **Insurance**

Myongji University applies for foreigners' insurance for D-4 holders (Language Program Students). After a medical treatment, certain amount of cost can be reimbursed through claiming medical certificate and/or receipt. For details, please refer to the insurance policy. The insurance fee is included in the tuition and therefore is maintained ONLY throughout the semester. The insurance expires regardless of its expiration date when the Language Program ends.

■한국어과정 학사 처리 기준

가. 제적

- 1) 매학기 소정기간 내에 등록을 완료하지 아니한 자
- 2) **총 수업일수의 50%이상 결석한 자**
- 3) 연속 2회 경고를 받은 자
- 4) 연속 3회 유급된 자
- 5) 제출된 서류가 허위 또는 변조된 사실이 발견된 자
- 6) 품행이 불량하거나 질병, 기타 사유로 인하여 학업을 계속할 가망이 없다고 판단되는 자
- 7) 출입국관리법을 위반하여 처벌을 받은 자

나. 자퇴 및 휴학

- 1) 자퇴 : 수학기간 중 자퇴하고자 하는 자는 국제교류처장에게 자퇴원을 제출하여야 한다.
- 2) 휴학 : 외국인학생은 휴학을 허가하지 아니한다. 다만, 질병, 부상 등의 사유로 4주 이상의 입원 치료를 요하는 경우에는 진단서(국내병원)를 첨부하여 휴학원을 제출하면 허가할 수 있다.

다. 경고

- 1) 결석일수가 30%이상인 자 (**출석률 70%미만**)
- 2) 품행이 불량하여 수업 진행을 저해하는 경우

라. 진급(이수)

- 1) 출석 10%, 태도 및 과제 20%, 수행평가 및 시험 성적 70% = 최종 성적 100%
- 2) 최종 성적이 75점 이상(출석 70%이상인 자)이면 다음 단계로 진급

마. 재수강

- 1) 해당 급수를 진급/이수한 후 재수강신청서 제출 시, 동일 급수를 1회 재수강할 수 있음.
- 2) 유급된 경우는 동일 급수를 자동으로 재수강

바. 장학금

- 1) 성적우수자 : 각 급별로 성적이 최우수 학생 1명(최종성적 90점 이상) 장학금 10만원 지급
- 2) 공로상 : 매 학기 태도가 타의 모범이 되고 명지대를 대외적으로 홍보한 공로가 있는 학생 2명을 선발하여 장학금 10만원 지급

사. 등록금 환불

- 1) 아래에 해당하는 경우에는 등록금 환불기준에 따라 증빙서류를 제출한 자에게 이미 납부한 해당학기 등록금을 환불한다.
 - 법령에 따라 입학할 수 없거나 학업을 계속할 수 없는 경우
 - 입학을 허가받은 자가 입학 포기의사를 표시한 경우
 - 재학중인 자가 자퇴의사를 표시한 경우
 - 본인의 질병, 사망 또는 천재지변이나 기타 부득이한 사유로 입학하지 못하게 되거나 학업을 계속할 수 없는 경우

■Korean Language Course Regulation

(1) Expulsion

- Not registering for courses by the registration deadline
- **Missing more than 50% of the total attendance**
- With 2 consecutive warnings
- A student who received 3 consecutive fails
- Submission of false or tampered transcripts and papers
- Failure to continue coursework due to poor behavior, illness, and etc.
- Prosecution by disobeying the immigration law

(2) Withdrawal and Leave of Absence

- Withdrawal : If you wish to withdraw while the courses are in session, you must submit a withdrawal form f or withdrawal to the Dean of International Affairs.

- Leave of Absence : International students are not eligible to apply for a leave of absence. However, if a student is unable to complete the course of study due to medical reasons and the condition requires hospitalization for more than 4 weeks, the student may request a medical leave of absence but it must be supported by an appropriate documentation issued from a licensed medical practitioner in Korea.

(3) Warning

- Missing more than 30% of the total attendance (attendance rate lower than 70%)
- Acting in disruptive ways which prevent others, including peers and instructors, from learning and teaching in the most academically effective environment

(4) Grading and Level Placement Standards

- Attendance 10%, Behavior and Coursework 20%, Performance assessment and Examination 70%
- A grade of a minimum of 75 and an overall attendance of 70% will advance the student to the next level.

(5) Scholarship

- Award of Recognition for Academic Excellence: Grant KRW100,000 for one student who obtained highest grade among his/her level (must be a grade minimum of 90)
- Award of Recognition for Integrity and Dedication : Grant KRW100,000 for 2 students who have shown exceptional dedication and passion for learning in and out of classroom and who have made significant contributions to publicizing Myongji University through various channels of social networks

(6) Refund

- Withdrawal during the 01st~08th day of the term(1/6) : 85% of the tuition fee will be refunded
- Withdrawal during the 09th~17th day of the term(2/6) : 75% of the tuition fee will be refunded.
- Withdrawal during the 18th~25th day of the term(3/6) : 50% of the tuition fee will be refunded.
- Withdrawal during the 26th~33rd day of the term(4/6) : 30% of the tuition fee will be refunded.
- Withdrawal during the 34th~50th day of the term(5/6) : no refund will be given.

※ Tuition fee will be refunded at the following condition; when oneself has gone back to his/her country, provide documents that can prove to go to undergraduate or graduate school, after confirming changing D-4 visa type to other. [On the condition that going back to one's country, it can only be refunded to **one's country's bank account.**]

※ In the case of withdrawal, the amount of the refund shall be calculated on the date of withdrawal.

■ Fees

Year 2022	Seoul Campus	Yongin Campus
Fee(per semester)	1,450,000 KRW	1,250,000 KRW
Account info.	Hana bank 521-910002-71204 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)	Hana bank 521-910002-12504 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)

■ Contact point

	Seoul Campus	Yongin Campus
Tel.	02-300-1515, 02-300-1509, 02-300-1499	031-324-1058
Fax	02-300-1516	031-324-1060
E-mail	kli@mju.ac.kr	
Homepage	http://klec.mju.ac.kr/en	

■ Undergraduate and Graduate Admissions

(1) Application Period :

- Spring semester(March 2nd) Application : October to December
- Fall semester(September 1st) Application : April to June

(2) Application Eligibility : A foreign student whose parents (both of them) are foreign nationals

(3) Homepage: <http://international.mju.ac.kr/>

Basic Information of Korean Immigration Laws

- Please have passport and alien registration card with you all the time.
 - If you desire to stay longer than the period that you were authorized, you need to obtain permission for a visa extension before the expiration date. (students can apply 4 months prior to expiration)
 - If you wish to engage in an activity that is not covered by your current visa, you need to receive an approval for a change of visa type before engaging in any other activity.
 - If you wish to engage in a new activity without changing your visa type, you need to receive an approval for any activity beyond the scope of your current visa status beforehand.
 - If you change your address, you need to report the new address to the local immigration office or city/gun/gu office of your new residence within 14 days after moving.
 - If you have any changes to your registered information, you need to notify and update the newly changed information with the local immigration office within 14 days after the change occurs(name, sex, birth date or passport number, etc.)
- ※ If you fail to follow the instructions, You may be subject to penalties or be deported to their home country
- ※ For more information, please visit our website (www.hikorea.go.kr) or call the Immigration Contact Center (☎1345)

Alien Registration(Visa)

Local Immigration Office ※ Depending on residence (address), the Local Immigration Office is different

(1) Students living in dormitory of Seoul Campus → Seoul South Immigration Office

(2) Students living in dormitory of Yongin Campus → Suwon Immigration Office

Please note that :

(1) You MUST apply for your alien registration card within 90 days from the date of arrival in Korea.

(2) If there is a change in your address, school, or passport number you must report such changes within 14 days.

(3) You MUST extend the valid period of your alien registration card before the date of its expiration date. ※ You may be subject to penalties if you fail to follow the above-mentioned instructions.

(4) If attendance rate is less than 70% or grade lower than C, visa extension may be difficult.

※ If a student leaves Myongji University by any means such as graduation, drop out, leave of absence, transfer to another school and/or expulsion, the Alien Registration Card and visa will expire automatically.

1. Applying for an Alien Registration

(1) Required Documents: ①Passport &Copy of passport &Copy of Visa ②1 Picture (3.5cm×4.5cm)_White Background ③Application form
④Application Fee (30,000 KRW) & Delivery Service (3,000 KRW) ⑤Certificate of Enrollment ⑥Certificate of Residence

2. Extending your Alien Registration Card

※ Alien Registration cannot be extended if attendance rate is below 50% or attendance rate is below 70 % for 2 consecutive times.

(1) Required Documents: ①Passport &Alien Registration Card ②Application form ③Tax Stamps Fee (60,000 KRW) ④Certificate of Enrollment ⑤Transcript ⑥Tuition Payment Receipt ⑦Statement of Financial Resources (tuition payment + Deposit Balance = \$20,000 for D-2 visa holder / tuition payment + Deposit Balance = \$9,000 for D-4 visa holder) ※ Certified University Student : Statement of Financial Resources is exempted when Korean language Institute attendance rate is 70% or higher and Under/Post Graduation GPA is C or higher.
※ Above \$10,000 for D-2 visa, above \$4,500 for D-4 visa when extending from the same university. ※ An immigration office registered bank account maintaining a monthly deposit balance of 1,000,000KRW with regular transaction record can also be accepted. ⑧Certificate of Residence

(2) How to Apply: ①Visit the immigration office, Or ②Visit the website [<http://www.hikorea.go.kr>] → [E-APPLICATION] → [FILE APPLICATION] → [Extension of stay for registered foreigners]

(3) Students are personally responsible for extending their Alien Registration Card before it expires.

※ You can receive 20% discount on the fee incurred when extending the valid period of your alien registration card if you apply for an extension online (through www.hikorea.go.kr)

3. Re-Entry Permission : The Alien Registration Card holders do not need to apply for re-entry permission as long as the Alien Registration Card remains valid. (Except those who are expected to graduate and complete their studies by designated dates)

4. Change of VISA type (D-4→D-2)

(1) Required Documents: ①Passports &Copy of passport &Alien Registration Card ②1 most recent Picture (3.5cm×4.5cm) ③Application Form ④Tax Stamps Fee (100,000 KRW) & Application Fee (30,000 KRW) & Delivery Service (3,000 KRW) ⑤Certificate of Admission ⑥Tuition Payment Receipt ⑦Graduation Certificate of High School and Under-graduate(This document must be certified by Korean Embassy for Consul Confirmation at or apostilled from a proper authority) ⑧Statement of Financial Resources (tuition payment + Deposit Balance = \$20,000)※ When entering the same university, deposit balance should be at least \$10,000 ⑨Transcript of Korean language Course ⑩Certificate of Residence

5. Report Changes

(1) If there has been a change in your address, school, or passport you must report such changes within 14 days to the immigration office

(2) Documents required when you change your address : ①Passport and Alien Registration Card ②Application Form ③Rental Contract

※ Change of address can be done at the local district office

※ Student MUST apply for visa from one's own country if one wishes to transfer to another university

6. Part-time job

(1) Documents : ①Passport and Alien Registration Card ②Application Form ③Confirmation of Part-time Employment ④Korean Language Institution or Undergraduate Transcript ⑤TOPIK Record ⑥Copy of Business Licence ⑦Copy of Standard Employment Contract

※ Students cannot work in manufacturing related jobs as part-time.

(2) How to Apply: ①Visit the immigration office or ②Visit Hikorea (<http://www.hikorea.go.kr>) and apply for Part-time Job

(3) The student may be deported when exposed working part-time job without reporting to the immigration office, and the university will not be held responsible for any purposes.

(4) Student must report to the immigration office when changing jobs.

(5) Applicable for students who's attendance rate is 90% for Korean Language Institute and GPA of C (2.0) for Undergraduate and Graduate School students.

	Grade (Year)	TOPIK Level	Working Hours	International Education Accredited Institution
Language Program	Can apply after 6 months of arrival	Without level 2(X)	10 hours per week	10 hours per week
		With level 2(O)	20 hours per week	25 hours per week
Under graduate	1~2 Year Students	Without level 3 (X)	10 hours per week (including weekends and breaks)	10 hours per week (including weekends and breaks)
		With level 3 (O)	20 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks	25 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks
	3~4 Year Students	Without level 4(X)	10 hours per week (including weekends and breaks)	10 hours per week (including weekends and breaks)
		With level 4(O)	20 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks	25 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks
Graduate	-	Without level 4(X)	15 hours per week (including weekends and breaks)	15 hours per week (including weekends and breaks)
		With level 4(O)	30 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks	35 hours per week ※unlimited hours during weekends and breaks

7. Regarding the Visa : (1) Call center (without an area code) ☎1345 (in korea) (2) Homepage: www.hikorea.go.kr

The Immigration Office website

1345(in Korea)

① Website : <http://www.hikorea.go.kr> -> 회원 가입/ Join / 会员加入

※ All policies and visa notices are in Korean and therefore, contents may be lost in translation.

Please refer to the notices in Korean.

학교생활 매너 学校生活规则 Standard Etiquette



- 사용한 휴지는 변기에 버리자!
把用过的卫生纸对镜马桶里!
Put used toilet paper in the toilet!



NO SMOKING



SMOKING AREA

- 건물 내 흡연불가! 건물 외 지정된 흡연장소에서 흡연!
在任何建筑内都禁止吸烟! 请使用指定的吸烟区!
Smoking is prohibited inside the building!
Please smoke in the smoking area!

한국생활 규칙 韩国生活规则 Standard Rule for living



- 분리수거 철저히, 무단투기 금지! 어길 시 과태료 100만원 이하 부과!
垃圾必须分类, 不要乱丢垃圾! 如不遵守, 罚款100万韩币!
Wastes need to be disposal separately. Do not dispose it anywhere!
If not, you will be charge 1 million KRW penalty fee in max!



불법외환거래 주의! 注意非法外汇!

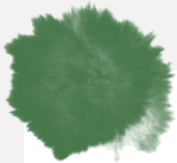
Be aware of illegal exchange currency!



- 통화가 다른 두 나라에 각각 계좌를 만든 후에 한 국가의 계좌에 입금한 후 다른 국가에서 해당 국가의 환율에 따라 입금한 금액을 현지화폐로 인출하는 불법 외환거래 수법을 일컫는다. 걸리면 1억원 이하의 과태료부과 혹은 3년이하의 징역!
- 非法使用外汇行为包括：以外币在境内计价结算；擅自经外币作质押；私自改变外汇用途；非法使用外汇的其他行为。被韩国警察发现时，被处罚一亿韩币以下的罚款或被惩罚三年以下服刑！
- FOREIGN CURRENCY TRADING BY UNAUTHORISED PERSON IS ILLEGAL
- Foreign currency trading refers to activities involving the investment of monies/funds in foreign currency with the objective of getting high returns from movements in exchange rates. If caught by Korea police, you need to pay the fine no lower than 1 billion KRW or serve a sentence of 3 years in max.

보이스피싱 주의! 注意电话作骗!

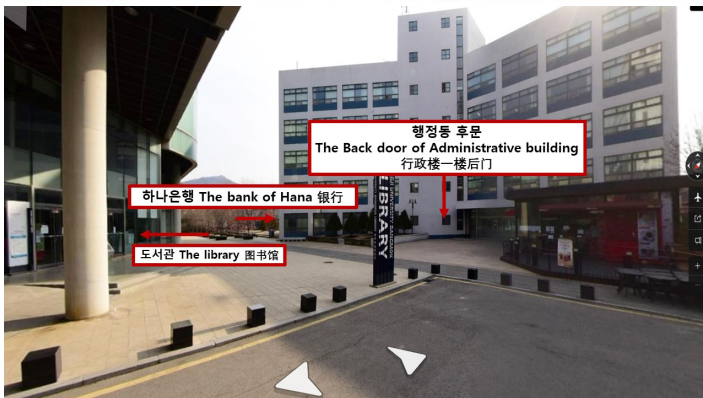
Be aware of Voice Phishing!



- 여권이나 외국인등록증을 다른 사람에게 빌려주거나 전화로 외국인등록번호 등 학생의 개인정보를 요구할 때 절대로 알려주지 마시기 바랍니다.
- 不要随便出示或借给他人护照、外国人登陆证，如有通过电话要外国人登陆证号码等学生的信息的情况，不要告诉他人。
- Do not lend your passport or alien registration card to others, and never provide personal information to someone over the phone.



首尔校区



- ◆ ☎ 02-300-1509 (老总负责)
- ☎ 02-300-1515 (入学)
- ☎ 02-300-1499

◆ 地址: Office of International Affairs, Myongji University, 34 Geobukgol-road, Sedaemun-gu, Seoul, 03674, Korea

◆ 校内保健所 (经商馆一楼): 如身体出现不适(轻微头痛、腹痛、感冒等), 可访问校内保健所。

용인 캠퍼스



- ◆ ☎ 031-324-1058

◆ 地址: 116 Myongji-ro, Cheoin-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 17058, Korea

◆ 第二工学馆2楼 : 国际学生支援组 (Y8214)

◆ 校内保健所(学生会馆1楼) : 轻微头痛、腹痛、感冒等, 可访问校内保健所

韩国语教育中心

■ 授课时间

首尔：一周5天(周一~周五) 一~二级班：14:00~18:00, 三~六级班：09:00~13:00 一天4小时 (共计200小时/1学期)

龙仁：一周5天(周一~周五) 一~二级班：14:00~18:00, 三~五级班：09:00~13:00 一天4小时 (共计200小时/1学期)

■ 日程

年度	学期	入学教育	授课期间
2022	春季	03.03	03.10~05.19
	夏季	05.31	06.08~08.17
	秋季	08.30	09.06~11.21
	冬季	11.30	12.07~02.16
2023	春季	03.02	03.09~05.18
	夏季	06.05	06.12~08.21
	秋季	09.01	09.08~11.22
	冬季	12.04	12.11~02.21

※ 根据学校具体情况, 授课时间及期间会可能发生变动。

■ 教材

- 1~6级班：《韩国语1~6》首尔大出版社出版发行

- 教材构成：学生用书 A, 学生用书 B, 练习册 A, 练习册 B

■ 学生证及图书馆利用

(1) 老生：可继续使用原学生证。

(2) 新生：拿到外国人登录证后将发放学生证, 需约1~2个星期。

※ 持学生证者可利用图书馆

■ 各种活动

(1) 入学教育：介绍韩国语教育中心与韩国生活

(2) 文化体验活动：进行多种多样的文化体验活动 (每一个学期一次) ※ 免交参观费

(3) 结业式：颁发结业证(以明知大学名义认定的韩国语能力级别)、成绩优秀奖与全勤奖

■ 保险

明知大学为持D-4签证的外国留学生加入保险。学生去医院诊疗后, 把诊断书与收据提供给保险公司, 即可报销一定费用。详细内容请参考保险单, 保险费用包含在学费中, 因此保险期只限在学期间。语言进修课程结束之后, 保险将自动结束, 与有效期无关。

■ 韩国语教育中心管理规定

(1) 开除

- 在规定时间内未缴纳学费者
- 总学时中50%以上缺勤者
- 连续2次被处以警告者
- 连续3次留级者
- 在提交的材料中发现有虚假或伪造行为者
- 学习态度不端或因疾病及其它理由不能继续完成学业者
- 违反出入境管理法而被处以刑罚者

(2) 退学及休学

- 退学：在学期中，如若退学，需向国际交流院提交退学申请书
- 休学：外国留学生原则上不允许休学，但因疾病、受伤等原因需住院治疗四周以上者，提交诊断书（韩国综合医院开具）时将允许休学

(3) 警告

- 缺课率30%以上（出勤率未滿70%）者
- 态度不端而扰乱课堂时

(4) 进级（结业）

- 出勤10%，学习态度及作业20%，学习评价及考试成绩70% = 最终成绩100%
- 最终成绩75分以上且出勤率在70%以上者可以进级

(5) 重修

- 已修完相应级别的学生，如希望重修，学校规定只允许重修一次
- 留级的学生，将自动留在相应级别学习

(6) 奖学金

- 成绩优秀者：向各等级成绩优秀者一名（最终成绩90分以上）授予奖学金（韩币10万）
- 劳绩奖：每学期向以身作则并对外积极宣传明知大学的两名学生授予奖学金（韩币10万）

(7) 退还学费

- 1) 根据有关规定，以下几种情况下可以退还已交学费。
 - 因法令问题不能入学或不能继续学业时
 - 在获得入学许可后表示自愿放弃时
 - 在学中學生表示自愿退学时
 - 因疾病、死亡或天灾以及不得已的理由而不能入学或不能继续学业时

2) 退还学费标准

- 开学01~08日(1/6): 退还 85%
- 开学09~17日(2/6): 退还 75%
- 开学18~25日(3/6): 退还 50%
- 开学26~33日(4/6): 退还 30%
- 开学34~50日(5/6): 不能退还

※ 但，在确认学生本人已回国、提交证明入本/大学院材料、或能确认D-4签证换到其他签证后，可将学费退还。【本国回国时，可将学费退还至学生**本国账号**】

※ 自退时，退款金额从提交自退申请书的日期开始算账。

■ 费用

2022年	首尔校区	龙仁校区
学费（每学期）	1,450,000 韩币	1,250,000 韩币
银行账号	Hana bank 521-910002-71204 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)	Hana bank 521-910002-12504 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)

■ 咨询

	首尔校区	龙仁校区
电话	02-300-1515, 02-300-1509, 02-300-1499	031-324-1058
转真	02-300-1516	031-324-1060
电子邮件	kli@mju.ac.kr	
网页	http://klec.mju.ac.kr/cn	

■ 本科及研究生入学

(1) 报名期间:

- 春季(3/2开课) 报名 : 10-12月
- 秋季(9/1开课) 报名 : 4-6月

(2) 申请资格 : 父母双方都是外国人的外国学生

(3) 网址: <http://international.mju.ac.kr/>

出入境管理法注意事项

- 办理有关出入境手续时，须出示有效护照和外国人登录证。
 - 欲在滞留期限满后继续滞留时，应在有效期满之前获得滞留期限延长许可。(截止日期前四个月之内可申请)
 - 欲进行原滞留资格外的滞留活动时，应预先取得滞留变更许可。
 - 原滞留资格活动之外还欲同时进行属于其它滞留资格的活动时，应提前取得滞留资格外活动许可。
 - 变更原滞留地以及其它事项(如：姓名、生年月日、护照号码等)，在迁入之日14日内到新滞留地的市、郡、区厅的管辖出入境管理事务所进行滞留地变更申报。
 - 发生雇用变动时，应在14日内到管辖出入境管理事务所提出外国人登记事项变更申报。
 - 在大韩民国出生或因身份变动而没有滞留资格的外国人，应在事由发生之日起90日内取得滞留资格。
- ※ 违犯以上规定时，按出入境管理法，将处以罚款或被驱逐出境。
- ※ 其它详细内容请咨询出入境管理事务所网站(www.hikorea.go.kr)或外国人综合介绍中心。(☎1345)

外国留学生签证指南

※ 管辖出入境：[根据本人住址，管辖出入境将有所不同]

(1) 居住在龙仁校区宿舍的学生 -> 水源出入境 (2) 居住在首尔校区宿舍的学生 -> 首尔南部出入境

■ 重点介绍

- (1) 外国人登录证申请：入境90天之内，必须申请
- (2) 护照号码、所属大学、地址等发生变动时，必须在14天之内申报变更
- (3) 外国人登录证到期日之前，必须申请延期外国人登录证，如不遵守上述规定，将处以罚款
- (4) 出勤率低于70%或成绩不到C时，延期签证时很有困难

※ 毕业(结业)、休学、退学、转学时，外国人登录证上的有效日期将自动结束(无效)

1. 申请外国人登录证

- (1) 提交材料：①护照、护照复印件、签证复印件 ②1张照片(3.5cm x 4.5cm)_白底 ③申请书
④手续费3万韩币、快递 3千韩币 ⑤在校证明书 ⑥住房合同或确认书

2. 延期外国人登录证

※ 若韩国语教育中心出勤率低于50%或两次连续不到70%时，外国人登录证将不能延期。

- (1) 提交材料：①护照与外国人登录证 ②申请书 ③印花税6万韩币 ④在校证明书 ⑤成绩单 ⑥学费缴纳证明书
⑦财政能力证明 (D-2签证：学费 + 银行存款 = \$20,000, D-4签证：学费 + 银行存款 = \$9,000]), ※ 认证大学学生：
语学堂出勤率70%以上，本科/研究生的成绩在 C(2.0) 以上，学生可免交财政能力证明 ※ 如在相同大学延长签证时，D-2签证存款
在\$10,000 以上，D4签证在\$4,500以上即可 ※ 在向出入境申报的银行账户中，月均维持100万韩元以上的余额，且可确认学费、生
活费等的定期存取款明细时，同样认可。 ⑧住房合同或确认书

- (2) 申请方法：①访问出入境或 ②访问网站(www.hikorea.go.kr) -> 申请电子请求 -> 登陆外国人的滞留期限延长
许可

- (3) 确认本人外国人登录证上的日期，在到期之前，学生本人需至管辖出入境申请延期。

※ 通过网站(www.hikorea.go.kr)申请延期外国人登录证时，减免20%手续费

3. 申请再入境许可：在外国人登录证有效期之内，持外国人登录证的学生无需再申请入境许可。(结业生及应届毕业生
除外)

4. 签证变更 (D-4 -> D-2)

- (1) 所需材料：①护照、护照复印件、外国人登录证 ②照片1张(3.5cm x 4.5cm) ③申请书 ④印花税10万元、手续
费3万韩币、快递 3千韩币 ⑤标准入学通知书 ⑥学费缴纳证明书 ⑦最终学历证明书 (必须做领事馆认证或中国
教育部认证) ⑧财政能力证明 [学费+ 银行存款 = \$20,000], ※升入同一大学时，财政证明在\$10,000以上即可
⑨语学堂的成绩单 ⑩住房合同或确认书

- (2) 结束语言学习升入本科时，签证将变更为D-2

5. 申报变更

(1) 护照号码、居住地等发生变动时，在14日之内必须申报变更事项。

(2) 地址变更时所需材料：①护照及外国人登录证 ②申请书 ③地址确认书(住房合同)

※ 申报地址变更时，可去管辖区政府、洞事务所申请

※ 变更学校(转学)时，需回本国重新办理签证入境

6. 时间制就业(打工)

(1) 提交材料：①护照及外国人登陆证 ②申请书 ③时间制就业确认书 ④语学堂或本科成绩表 ⑤TOPIK 成绩表
⑥企业营业执照复印件 ⑦标准劳动合同书复印件(需注明时薪、工作内容、工作时间) ※ 制造业不可

(2) 申请方法：① 访问出入境或 ②访问网站(<http://www.hikorea.go.kr>)上申请电子请求[时间制就业]

(3) 没有得到出入境管理事务所许可而兼职打工时，如被揭发，将被强制驱逐出境，在此情况下，学校对非法时间制就业(打工)将不付任何负责。

(4) 时间制就业(打工)地点变更时，应申报变更时间制就业工作地点。

(5) 仅限语学堂出席率90%以上，本科/大学院成绩C学分(2.0)以上者申请

	学年	韩国语能力水平 TOPIK	打工时间	教育国际化 认证大学
语学堂	入境6个月后可申请	无2级(X)	10小时/周	10小时/周
		有2级(O)	20小时/周	25小时/周
本科	1~2年级	无3级(X)	10小时/周 (包括周末及假期)	10小时/周 (包括周末及假期)
		有3级(O)	20小时/周 ※周末及假期无限制	25小时/周 ※(周末及假期无限制)
	3~4年级	无4级(X)	10小时/周 (包括周末及假期)	10小时/周 (包括周末及假期)
		有4级(O)	20小时/周 ※周末及假期无限制	25小时/周 ※周末及假期无限制
硕/博	-	无4级(X)	15小时/周 (包括周末及假期)	15小时/周 (包括周末及假期)
		有4级(O)	30小时/周 ※周末及假期无限制	35小时/周 ※周末及假期无限制

※ 有关签证的详细内容 服务热线(没有地区号码) ☎1345, 出入境管理所网站: <http://www.hikorea.go.kr>

出入境管理所网站

① Website : <http://www.hikorea.go.kr> -> 회원 가입/ Join / 会员加入

The screenshot shows the HIKorea website homepage. At the top, there is a navigation bar with the HIKorea logo and various service links. A search bar is located in the top right. The main content area features a banner for '대한민국 전자정부' (Republic of Korea E-Government) and a news article titled '[HERALD INTERVIEW] Immigration chief envisions more diverse, prosperous Korea'. A red circle highlights the '회원가입' (Join) link in the left sidebar. Another red circle highlights the language selection menu in the top right corner, which includes options for English, Japanese, and Chinese.

※ 有关规定及签证相关事宜等所有事项皆以韩语为准，翻译成其他语言时可能会出现错误，请务必参考韩语资料。



- 사용한 휴지는 변기에 버리자!
把用过的卫生纸对镜马桶里!
Put used toilet paper in the toilet!



NO SMOKING



SMOKING AREA

- 건물 내 흡연불가! 건물 외 지정된 흡연장소에서 흡연!
在任何建筑内都禁止吸烟! 请使用指定的吸烟区!
Smoking is prohibited inside the building!
Please smoke in the smoking area!



- 분리수거 철저히, 무단투기 금지! 어길 시 과태료 100만원 이하 부과!
垃圾必须分类, 不要乱丢垃圾! 如不遵守, 罚款100万韩币!
Wastes need to be disposal separately. Do not dispose it anywhere!
If not, you will be charge 1 million KRW penalty fee in max!



불법외환거래 주의! 注意非法外汇!

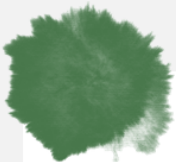
Be aware of illegal exchange currency!



- 통화가 다른 두 나라에 각각 계좌를 만든 후에 한 국가의 계좌에 입금한 후 다른 국가에서 해당 국가의 환율에 따라 입금한 금액을 현지화폐로 인출하는 불법 외환거래 수법을 일컫는다. 걸리면 1억원 이하의 과태료부과 혹은 3년이하의 징역!
- 非法使用外汇行为包括：以外币在境内计价结算；擅自经外币作质押；私自改变外汇用途；非法使用外汇的其他行为。被韩国警察发现时，被处罚一亿韩币以下的罚款或被惩罚三年以下服刑！
- FOREIGN CURRENCY TRADING BY UNAUTHORISED PERSON IS ILLEGAL
- Foreign currency trading refers to activities involving the investment of monies/funds in foreign currency with the objective of getting high returns from movements in exchange rates. If caught by Korea police, you need to pay the fine no lower than 1 billion KRW or serve a sentence of 3 years in max.

보이스피싱 주의! 注意电话诈骗!

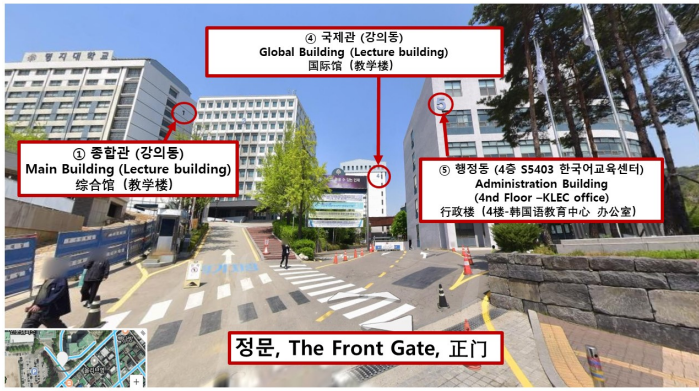
Be aware of Voice Phishing!



- 여권이나 외국인등록증을 다른 사람에게 빌려주거나 전화로 외국인등록번호 등 학생의 개인정보를 요구할 때 절대로 알려주지 마시기 바랍니다.
- 不要随便出示或借给他人护照、外国人登陆证，如有通过电话要外国人登陆证号码等学生的信息的情况，不要告诉他人。
- Do not lend your passport or alien registration card to others, and never provide personal information to someone over the phone.



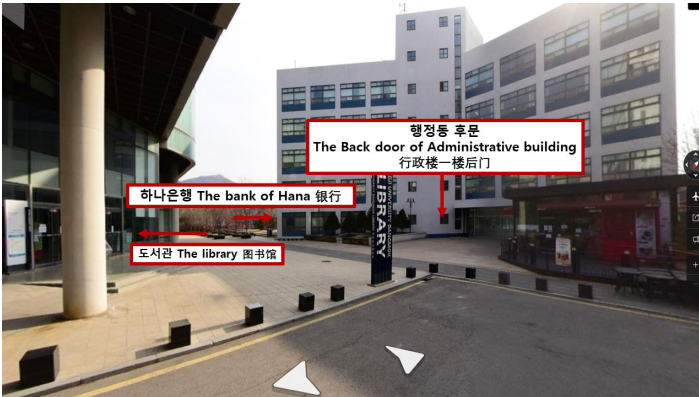
Khuôn viên Seoul



- ◆ ☎ 02-300-1509 (Sinh viên đang theo học)
- ☎ 02-300-1515 (Sinh viên mới)
- ☎ 02-300-1499

◆ Vang phòng hợp tác Quốc tế, Đại học Myongji, 34 Geobukgol-road, Sedaemun-gu, Seoul, 03674, Korea

◆ Trạm y tế của trường (Tầng 1, Tòa nhà số 4 Kyong Sang Kwan,): Cung cấp 1 số loại thuốc cơ bản như thuốc đau đầu, đau bụng, cảm cúm và điều trị tạm thời các vết thương đơn giản.



Khuôn viên Yongin



◆ ☎ 031-324-1058

◆ Địa chỉ: 116 Myongji-ro, Cheoin-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 17058, Korea

◆ Tầng 2, Tòa Đại học Kỹ thuật Công nghiệp: Văn phòng hỗ trợ sinh viên quốc tế

◆ Trạm y tế của trường (Tầng 1, Tòa nhà Hội quán sinh viên): Cung cấp một số loại thuốc cơ bản như đau đầu, đau bụng, cảm cúm và điều trị các vết thương đơn giản.

Trung tâm giáo dục tiếng Hàn

■ Thời gian tiết học:

Seoul- Tuần 5 buổi, 1 buổi 4 tiếng (200 tiếng) Cấp 1~2: 14:00~18:00, Cấp 3~6: 09:00~13:00

Yongin- Tuần 5 buổi, 1 buổi 4 tiếng (200 tiếng) Cấp 1~2: 14:00~18:00, Cấp 3~5: 09:00~13:00

■ Thời gian mở khóa học (Ngày/ Tháng/ Năm)

Năm học	Học kỳ	Lịch Orientation/ Thi xếp lớp	Thời gian học (50 ngày học/ 1 học kỳ)
2022	Xuân	03.03(Thứ 5)	03.10(Thứ 5)~05.19(Thứ 5)
	Hè	05.31(Thứ 3)	06.08(Thứ 4)~08.17(Thứ 4)
	Thu	08.30(Thứ 3)	09.06(Thứ 3)~11.21(Thứ 2)
	Đông	11.30(Thứ 4)	12.07(Thứ 4)~02.16(Thứ 5)
2023	Xuân	03.02(Thứ 5)	03.09(Thứ 5)~05.18(Thứ 5)
	Hè	06.05(Thứ 2)	06.12(Thứ 2)~08.21(Thứ 2)
	Thu	09.01(Thứ 6)	09.08(Thứ 6)~11.22(Thứ 3)
	Đông	12.04(Thứ 2)	12.11(Thứ 2)~02.21(Thứ 3)

※ Lịch trình và thời khóa biểu có thể thay đổi theo lịch của trường.

■ Giáo trình

- Từ cấp 1~ cấp 6 giáo trình tiếng Hàn quyển 1~6 của trường Đại học Seoul (서울대 출판사 한국어)

- Bộ giáo trình gồm: Sách Student's Book A, Student's Book B, Workbook A, Workbook B

■ Cấp phát thẻ học sinh và hướng dẫn sử dụng thư viện

1. Học sinh đang theo học: tiếp tục sử dụng thẻ học sinh hiện có

2. Học sinh mới nhập học: trường sẽ cấp thẻ học sinh sau khi được cấp thẻ người nước ngoài (Mất khoảng 1 đến 2 tuần)

※ Học sinh chưa có thẻ học sinh không thể sử dụng thư viện

■ Các sự kiện và hoạt động

1. Hướng dẫn về Trung tâm ngoại ngữ tiếng Hàn và sinh hoạt tại Hàn Quốc

2. Hoạt động trải nghiệm văn hóa: Tổ chức đa dạng các chương trình trải nghiệm văn hóa (1 học kỳ 1 lần) Phí tham gia miễn phí

3. Lễ tốt nghiệp: Trao tặng bằng tốt nghiệp (do Trung tâm tiếng Hàn trường Đại học MyongJi cấp), giải thành tích tiêu

biểu và giải thưởng chuyên cần

■ Bảo hiểm

Các học viên học tiếng, dạng visa D-4 tại trường ĐH MyongJi sẽ được nhà trường đăng ký tham gia bảo hiểm. Sau khi khám và điều trị tại bệnh viện, học sinh giữ lại giấy chẩn đoán bệnh và biên lai đóng tiền, sau đó gửi yêu cầu bồi thường cho công ty bảo hiểm để nhận lại tiền. Vui lòng tham khảo tại Quy định bồi thường bảo hiểm để biết thêm nội dung chi tiết. Tiền phí bảo hiểm đã được bao gồm trong học phí nên sẽ được duy trì trong suốt thời gian học viên theo học tại trường. Thời hạn sử dụng bảo hiểm sẽ kết thúc nếu khóa học tiếng kết thúc. **간과 상관없이 보험이 종료됩니다.**

■ Nội quy khóa học tiếng

1. Bị gạch tên

- 1) Không nộp tiền học phí đúng thời hạn quy định của mỗi học kỳ
- 2) **Vắng mặt trên tổng 50% số tiết học**
- 3) Nhận liên tiếp 2 lần cảnh cáo
- 4) Sinh viên ở lại lớp liên tiếp 3 lần
- 5) Phát hiện hồ sơ đã nộp có giấy tờ giả hoặc đã được điều chỉnh thay đổi
- 6) Có thái độ hành vi bừa bãi, bị bệnh hoặc do các lí do khác dẫn đến không thể tiếp tục việc học.
- 7) Vi phạm luật của Cục xuất nhập cảnh

2. Thôi học hoặc bảo lưu

- 1) Thôi học: Trường hợp thôi học khi còn đang trong thời hạn khóa học thì phải trình Đơn thôi học cho Viện trưởng Viện Hợp tác quốc tế
- 2) Bảo lưu: Học sinh người nước ngoài không được phép bảo lưu. Trừ các trường hợp phải nhập viện từ 4 tuần trở lên do bị thương hay bệnh tật, học sinh phải nộp đơn bảo lưu kèm theo giấy khám bệnh (bệnh viện trong nước) thì có thể nhận được sự cho phép

3. Bị cảnh cáo

- 1) Vắng mặt trên 30% tổng số tiết học (**điểm chuyên cần dưới 70%**)
- 2) Có hành vi bừa bãi gây cản trở tiết học

4. Tăng cấp học

- 1) 10% điểm danh, 20% thái độ và bài tập, 70% Đánh giá tiết học và điểm thi = tổng thành tích 100%
- 2) Đạt được từ 75 điểm trở lên (điểm danh đạt 70% trở lên) sẽ được học lên cấp học sau

5. Đăng ký học lại

- 1) Sinh viên có thể đăng ký học lại 1 lần cấp lớp đã hoàn thành.
- 2) Trường hợp ở lại lớp, sinh viên sẽ được tự động đăng ký học lại cấp lớp hiện tại

6. Học bổng

- 1) Giải thành tích ưu tú: Học sinh có thành tích tiêu biểu: học sinh có thành tích cao nhất ở mỗi cấp
- 2) Giải danh dự: mỗi học kỳ, trường sẽ chọn ra 2 học sinh có thái độ mẫu mực, đại diện quảng bá hình ảnh cho trường ĐH Myongji để trao số tiền học bổng trị giá 100 nghìn won

7. Hoàn trả tiền học phí

- 1) Nhà trường sẽ hoàn trả tiền học phí cho học sinh đã trình giấy tờ chứng minh có liên quan trong các trường hợp sau
 - Trường hợp không thể nhập học hoặc không thể tiếp tục học theo luật pháp
 - Trường hợp đã nhận giấy báo nhập học nhưng trình bày lý do từ chối nhập học
 - Trường hợp đang trong khóa học nhưng học sinh trình bày lý do bản thân muốn nghỉ học
 - Trường hợp không thể nhập học do bệnh tật, tử nạn, thiên tai hoặc trường hợp bất đắc dĩ không thể tiếp tục theo học

2) Tiêu chuẩn hoàn trả học phí

- Trong vòng 1~8 ngày kể từ ngày khai giảng khóa học (1/6): hoàn trả 85%
- Trong vòng 9~17 ngày kể từ ngày khai giảng khóa học (2/6) : hoàn trả 75%
- Trong vòng 18~25 ngày kể từ ngày khai giảng khóa học (3/6) : hoàn trả 50%
- Trong vòng 26~33 ngày kể từ ngày khai giảng khóa học (4/6) : hoàn trả 30%
- Trong vòng 34~50 ngày kể từ ngày khai giảng khóa học : **không được hoàn trả.**

- ※ Nhà trường sẽ xét hoàn trả học phí sau khi sinh viên đã nộp giấy tờ chứng minh liên quan đến việc về nước, việc nộp hồ sơ lên đại học hoặc cao học. Sinh viên sẽ được hoàn lại học phí sau khi nhà trường xác nhận được thông tin sinh viên đã đổi từ visa D4 sang visa khác. [Trường hợp sinh viên về nước, nhà trường sẽ hoàn trả học phí qua tài khoản ngân hàng mở tại quốc gia sinh viên đang mang quốc tịch]
- ※ Trường hợp sinh viên xin thôi học, khoản tiền học phí được hoàn lại sẽ được tính dựa trên ngày sinh viên nộp đơn xin thôi học.

■ Chi phí

Năm 2021	Seoul Campus	Yongin Campus
Học phí (học kỳ)	1,400,000 KRW	1,200,000 KRW
Số tài khoản ngân hàng áp dụng khi giao dịch với sinh viên đang theo học	Hana bank 521-910002-71204 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)	Hana bank 521-910002-12504 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)

■ Liên hệ Văn phòng Trung tâm ngoại ngữ tiếng Hàn

	Seoul Campus	Yongin Campus
SĐT	02-300-1515, 1509, 1499	031-324-1058
Fax	02-300-1516	031-324-1060
E-mail	kli@mju.ac.kr	
Homepage	http://klec.mju.ac.kr	

■ Hướng dẫn nhập học hệ ĐH, cao học

1. Hệ Đại học (tòa nhà chính)

1): Hồ sơ cần

① Hạn đăng ký học kỳ mùa xuân (khai giảng 2/3): Từ tháng 10 đến tháng 12

② Hạn đăng ký học kỳ mùa thu (khai giảng 1/9): Từ tháng 4 đến tháng 6

2) Đối tượng đăng ký: người nước ngoài có bố mẹ đều là người nước ngoài.

3) Trang chủ: <http://international.mju.ac.kr/>

Lưu ý về luật quản lý xuất nhập cảnh

- Luôn mang theo hộ chiếu và thẻ người nước ngoài
 - Phải đăng ký gia hạn thẻ người nước ngoài trước khi hết hạn lưu trú (có thể đăng ký 4 tháng trước ngày hết hạn)
 - Khi muốn tham gia các hoạt động khác ngoài loại cư trú đã đăng ký thì phải nhận được giấy phép thay đổi hoạt động cư trú
 - Khi muốn hoạt động cùng lúc các hoạt động khác song song với hoạt động cư trú đã được cho phép phải nhận được giấy phép hoạt động khác
 - Khi muốn thay đổi địa chỉ lưu trú và thông tin đã đăng ký (tên, ngày tháng năm sinh, số hộ chiếu,...) phải báo cáo trong vòng 14 ngày
 - Khi phát sinh sự thay đổi trong lao động đối với người nước ngoài, phải báo cáo trong vòng 14 ngày kể từ ngày thay đổi
 - Người nước ngoài sinh ở Hàn Quốc, trong vòng 90 ngày phải đăng ký thẻ cư trú
- ※ Nếu vi phạm luật cho Cục quản lý xuất nhập cảnh quy định thì có thể bị trục xuất khỏi nước
- ※ Nếu muốn biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng tham khảo thêm tại homepage của Hi Korea (www.hikorea.go.kr) và Trung tâm tổng hợp người nước ngoài (☎1345)

Hướng dẫn VISA du học sinh nước ngoài

※ Văn phòng cục xuất nhập cảnh (Tùy theo địa chỉ cư trú mà văn phòng cục xuất nhập cảnh có thể khác nhau)

(1) Sinh viên cơ sở Yongin -> Cục xuất nhập cảnh Suwon, (2) Sinh viên cơ sở Seoul -> Cục xuất nhập cảnh miền Nam Seoul (서울남부출입국)

■ Lưu ý

- (1) Đăng ký thẻ người nước ngoài: Bắt buộc phải đăng ký trong vòng 90 ngày kể từ khi nhập cảnh
- (2) Khi có thay đổi về số Hộ chiếu, trường đang theo học, địa chỉ cư trú, nhất định phải trình báo trong vòng 14 ngày
- (3) Bắt buộc phải đăng ký gia hạn trước khi hết hạn trên thẻ người nước ngoài

Nếu không tuân theo các nguyên tắc trên sẽ bị trục xuất ra khỏi nước

(4) Trường hợp tham dự tiết học dưới 70% , hoặc thành tích thấp hơn điểm C có thể sẽ gặp khó khăn trong việc thay đổi hoặc gia hạn VISA

※ Trường hợp tốt nghiệp, bảo lưu, thôi học, bị đuổi học hay chuyển trường thì thời hạn của thẻ người nước ngoài tự động kết thúc

1. Đăng ký thẻ người nước ngoài:

(1) Hồ sơ cần thiết: ① Hộ chiếu/ bản sao hộ chiếu/ bản sao VISA ② 1 tấm hình (3.5cm×4.5cm)_ phong nền trắng ③ giấy đăng ký ④ lệ phí 30.000won, phí chuyển phát tận nhà 3.000 won, ⑤ giấy chứng nhận đang theo học tại trường ⑥ Hợp đồng hoặc giấy tờ liên quan đến chỗ ở

2. Gia hạn thẻ người nước ngoài

※ Trường hợp điểm chuyên cần dưới 50% hoặc 2 lần liên tiếp điểm chuyên cần dưới 70% thì sẽ không gia hạn được Visa.

(1) Hồ sơ cần thiết: ① Hộ chiếu và thẻ người nước ngoài ② giấy đăng ký ③ lệ phí 60.000 won ④ giấy chứng nhận đang theo học tại trường ⑤ bảng điểm ⑥ giấy chứng nhận đóng tiền học phí ⑦ chứng minh tài chính (VISA D-2: học phí + tiền trong tài khoản = \$20,000, VISA D-4: học phí + tiền trong tài khoản = \$9,000) **※ Học sinh tham gia trên 70% số tiết học đối với học sinh học tiếng, học sinh hệ Đại học/ Cao học đạt thành tích trên điểm C được miễn chứng minh tài chính** **※ Trường hợp chuyển tiếp lên cùng trường, Visa D-2 là 10,000\$ trở lên, Visa D-4 là 4,500\$ trở lên** **※ Trường hợp học sinh có giao dịch tài khoản, duy trì định kỳ hàng tháng từ 1 triệu won trở lên về học phí, sinh hoạt phí từ ngân hàng đã được khai báo ở Cục xuất nhập cảnh thì vẫn được chấp nhận** ⑧ Hợp đồng hoặc giấy tờ liên quan đến chỗ ở.

(2) Cách đăng ký: ① Đăng ký trực tiếp hoặc ② đăng ký lịch hẹn nộp hồ sơ qua trang Hi Korea (<http://www.hikorea.go.kr>) (cách này chỉ dành cho việc gia hạn thẻ cư trú người nước ngoài)

(3) Sau khi kiểm tra, trước khi ngày trên thẻ người nước ngoài hết hạn, chính cá nhân phải trực tiếp đến Cục quản lý xuất nhập cảnh và đăng ký gia hạn

3. Giấy phép tái nhập cảnh: chỉ dành cho người có thẻ người nước ngoài đang còn trong thời hạn lưu trú (ngoại trừ người đã tốt nghiệp hoặc chuẩn bị tốt nghiệp)

4. Thay đổi VISA (D-4 -> D-2)

(1) Hồ sơ cần thiết: ① Hộ chiếu/ bản sao hộ chiếu/thẻ người nước ngoài, ② 1 tấm hình được chụp gần nhất (3.5cm×4.5cm) ③ giấy đăng ký ④ phí nhận hồ sơ 100.000won, lệ phí 30.000won, phí giao tận nhà 3,000won ⑤ giấy báo nhập học, ⑥ giấy xác nhận học phí, ⑦ giấy xác nhận thành tích học tập (cần để chứng minh học vấn) ⑧ chứng minh tài chính (tiền học + số dư trong tài khoản \$20,000) **※ trường hợp học lên tại cùng 1 trường là \$10,000 trở lên** ⑨ bảng điểm của hệ học tiếng ⑩ hợp đồng hoặc giấy tờ liên quan đến nơi ở

(2) Trường hợp đã kết thúc khóa học tiếng và học lên hệ Đại học thì phải thay đổi thành VISA D-2

5. Trình báo khi thay đổi

(1) Trường hợp thay đổi số Hộ chiếu hoặc chỗ ở phải trình báo trong vòng 14 ngày

(2) Hồ sơ cần thiết: khi thay đổi nơi ở: ① hộ chiếu và thẻ người nước ngoài ② giấy đăng ký ③ giấy tờ liên quan đến đại chỉ nơi ở (hợp đồng nhà)

※ Trường hợp thay đổi chỗ ở có thể đăng ký tại ủy ban Phường, Quận mà mình đang cư trú.

※ Trường hợp thay đổi trường (chuyển trường) phải về nước và xin lại Visa mới.

6. Giấy phép làm theo giờ (Giấy phép làm thêm)

(1) Hồ sơ cần thiết: ① Hộ chiếu và Thẻ người nước ngoài ② Đơn đăng ký ③ Giấy xác nhận làm theo giờ ④ Bảng điểm học tiếng hoặc Đại học ⑤ Bảng TOPIK ⑥ Bản sao Giấy phép kinh doanh ⑦ Bản sao Hợp đồng lao động (phải ghi rõ thời gian làm việc, nội dung công việc, mức lương) ※ Không được làm nhà máy, công xưởng

(2) Cách thức đăng ký: ① Đến nộp trực tiếp ② Hoặc đăng ký qua trang điện tử Hikorea (<http://www.hikorea.go.kr>) [Làm theo giờ]

(3) Trường hợp các bạn làm theo giờ (làm thêm) bị phát hiện mà chưa nhận được sự cho phép của Văn phòng Quản lý Xuất nhập cảnh thì các bạn sẽ bị trục xuất về nước, về phía nhà trường sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về trường hợp làm thêm bất hợp pháp của các bạn.

(4) Trường hợp thay đổi chỗ làm thêm, phải trình báo thay đổi chỗ làm theo quy định.

(5) Đối với học sinh học tiếng điểm chuyên cần phải trên 90%, đối với học sinh Đại học, Cao học điểm chuyên cần phải từ C (2.0) trở lên mới có thể xin được.

	Năm	Tiêu chuẩn tiếng Hàn TOPIK	Thời gian cho phép	Trường Đại học được chứng nhận Quốc tế hóa
Học tiếng	Sau 6 tháng nhập cảnh	Không có cấp 2 (X)	10 giờ trong tuần	10 giờ trong tuần
		Có bằng cấp 2 (○)	20 giờ trong tuần	25 giờ trong tuần
Đại học	Năm 1~2	Không có cấp 3 (X)	10 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)	10 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)
		Có bằng cấp 3 (○)	20 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn	25 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn
	Năm 3~4	Không có cấp 4 (X)	10 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)	10 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)
		Có bằng cấp 4 (○)	20 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn	25 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn
Sau Đại học	-	Không có cấp 4 (X)	15 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)	15 giờ trong tuần (Bao gồm cuối tuần và Kỳ nghỉ)
		Có bằng cấp 4 (○)	30 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn	35 giờ trong tuần ※ Cuối tuần và Kỳ nghỉ không giới hạn

7. Trung tâm hỗ trợ hướng dẫn về VISA: (Trong Hàn Quốc) ☎1345, trang web <http://www.hikorea.go.kr>

Website Cục quản lý xuất nhập cảnh

① Website : <http://www.hikorea.go.kr> -> 회원 가입/ Join / 会员加入

※ Tất cả những thông tin liên quan đến Quy định và Visa điều áp dụng theo tiêu chuẩn tiếng Hàn, khi dịch sang ngôn ngữ khác có trường hợp dịch chưa chính xác, các bạn vui lòng tham khảo tài liệu tiếng Hàn.



- 사용한 휴지는 변기에 버리자!
Vứt giấy vệ sinh đã dùng vào bồn cầu!
Хэрэглэсэн ариун цэврийн цаасыг суултуурт хаяна уу



NO SMOKING



SMOKING AREA

- 건물 내 흡연불가! 건물 외 지정된 흡연장소에서 흡연!
Cấm hút thuốc trong tòa nhà! Vui lòng hút thuốc tại khu vực được hút thuốc theo quy định ở bên ngoài tòa nhà.
Барилга дотор тамхи татахыг хориглоно! Гадаа зориулалтын бүсэд тамхи татахыг анхаарна уу



- 분리수거 철저히, 무단투기 금지! 어길 시 과태료 100만원 이하 부과!
Phân loại rác đúng. Cấm vứt rác bừa bãi! Trường hợp vi phạm có thể bị phạt tiền trên 1,000,000 KRW.
Хогоо ангилан хаях, хамаагүй хог хаяхгүй байх. Зөрчсөн тохиолдолд 1 сая вон хүртэлх хэмжээний мөнгөн дүнгээрт оргоно



불법외환거래주의! **Chú ý nghiêm cấm giao dịch ngoại tệ bất hợp pháp!**

Хууль бус гадаад мөнгө шилжүүлэг!



- 통화가 다른 두 나라에 각각 계좌를 만든 후에 한 국가의 계좌에 입금한 후 다른 국가에서 해당 국가의 환율에 따라 입금한 금액을 현지화폐로 인출하는 불법 외환거래 수법을 일컫는다. **걸리면 1억원 이하의 과태료부과 혹은 3년이하의 징역!**
- **Những giao dịch ngoại tệ như sau có thể quy vào hành vi vi phạm pháp luật. Ví dụ, sinh viên A mở hai tài khoản ngân hàng, 1 tài khoản ở Hàn Quốc, 1 tài khoản ở nước khác. Sau khi tài khoản ở Hàn Quốc nhận được tiền, sinh viên này rút tiền mặt ở tài khoản còn lại ở nước khác ra tương ứng với số tiền đã gửi vào tài khoản ở Hàn Quốc. Những giao dịch bất hợp pháp như vậy có thể quy vào tội lừa đảo giao dịch ngoại tệ bất hợp pháp. Nếu bị phát hiện sẽ bị phạt tiền phạt lên đến 100,000,000 KRW hoặc nhận án phạt tù 3 năm.**
- Энэ нь хууль бус валютын арилжаа хийх арга бөгөөд 2 улсад өөр валютаар данс үүсгэж тухайн орны дансанд хадгаламж үүсгэсний дараа тухайн улсын валютын ханшийн дагуу дотоод валютаар хадгалсан дүнг буцаан авах явдал юм. Баригдсан тохиолдолд 1 тэрбум хүртэлх мөнгөн дүнгийн торгууль эсвэл дээд тал нь 3 жилийн хорих ял авна

보이스피싱 주의! **Cẩn thận với cuộc gọi lừa đảo!**

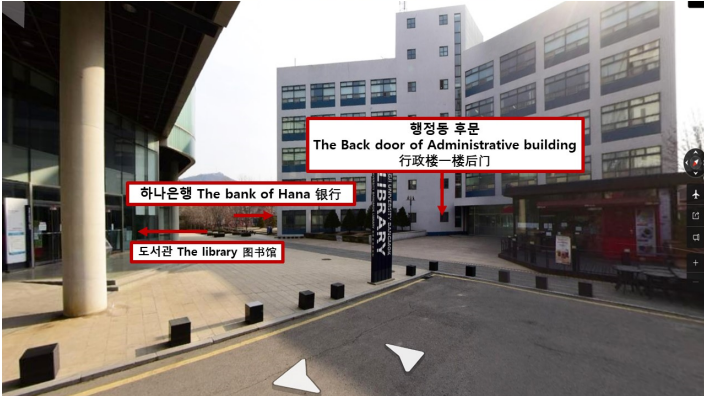
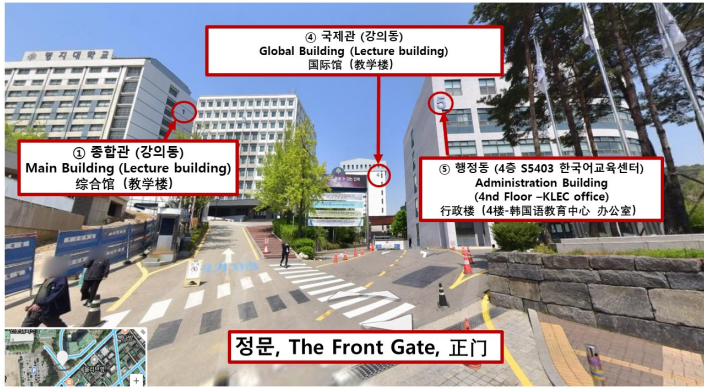
Утасны дуудлагын луйвар!



- 여권이나 외국인등록증을 다른 사람에게 빌려주거나 전화로 외국인등록번호 등 학생의 개인정보를 요구할 때 절대로 알려주지 마시기 바랍니다.
- **Tuyệt đối không cho người khác mượn thẻ nước ngoài của mình. Không tiết lộ cho người khác biết thông tin cá nhân (ví dụ như số thẻ người nước ngoài,...)**
- Паспорт болон гадаад иргэний үнэмлэхийг бусдад өгөх болон утсаар залган хувийн мэдээллийг асуух тохиолдолд анхааралтай байхыг сануулья



Сөүл Хотхон Seoul



◆ ☎ 02-300-1509 (суралцалцаж буй оюутан)

☎ 02-300-1515 (шинэ илсэгч)

☎ 02-300-1499

◆ Хаяг: Office of International Affairs, Myongji University, 34 Geobukgol-road, Sedaemun-gu, Seoul, 03674, Korea

◆ Сургууль доторх эрүүл мэндийн төв (Бизнес Эдийн засгийн сургуулийн байрны 1 давхарт): Энгийн толгойн өвдөлт, хэвлийн өвдөлт, ханиад зэрэг сургуулийн эрүүл мэндийн төвөөс эм авах болон хөнгөн шарх зэргийн эмчилгээ авах боломжтой.

용인 캠퍼스



◆ ☎ 031-324-1058

◆ Address: 116 Myongji-ro, Cheoin-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 17058, Korea

◆ 2nd floor, College of Engineering Building #2: Y8214, Office of international Students Supporting

◆ Clinic: 1st floor of Student Union building. For minor head ache, stomach ache, cold, the school clinic can provide you medicine and other needed injury cares.

Солонгос хэлний бэлтгэлгэлийн төв

■ Хичээлийн цаг

Seoul: 7 хоногийн 5 өдөр (Дав-Баа) 1~2р түвшин: 14:00~18:00, 3~6р түвшин: 09:00~13:00 Өдөрт 4 цагийн хичээл (нийт 200 цаг)

Yongin: 7 хоногийн 5 өдөр (Дав-Баа) 1~2р түвшин: 14:00~18:00, 3~5р түвшин: 09:00~13:00 Өдөрт 4 цагийн хичээл (нийт 200 цаг)

■ Хичээлийн жилийн хуваарь

Хичээлийн жил	Улирал	Түвшин тогтоох шалгалт	Хичээлийн хугацаа (1 улирал – 50өдөр)
2022	Хавар	03.03	03.10~05.19
	Зун	05.31	06.08~08.17
	Намар	08.30	09.06~11.21
	Өвөл	11.30	12.07~02.16
2023	Хавар	03.02	03.09~05.18
	Зун	06.05	06.12~08.21
	Намар	09.01	09.08~11.22
	Өвөл	12.04	12.11~02.21

※ Сургуулийн нөхцөл байдлаас шалтгаалан хуваарьт өөрчлөлт орж болно.

■ Сурах бичиг

- 1~6р түвшин : Сөүлийн Их Сургуулиас гаргасан Солонгос хэл сурах бичиг 1-6

- Сурах бичгийн бүрдэл: Оюутны ном А, оюутны ном Б, ажлын ном А, ажлын ном В (Нийт 4н ном)

■ Сурагчийн үнэмлэх болон номын сан

А. Үндсэн суралцагч: Өөрийн хуучин үнэмлэхийг үргэлжлүүлэн ашиглана.

В. Шинээр элсэгч: Гадаад иргэдийн оршин суух үнэмлэх гарсаны дараа сурагчийн үнэмлэх олгогдоно. Ойролцоогоор 1-2 долоо хоног шаардагдана.

※ Сурагчийн үнэмлэхтэй оюутан номын сан ашиглах боломжтой.

■ Олон төрлийн өдөрлөг болон үйл ажиллагаа

А. Танилцуулга : Солонгос хэлний бэлтгэлгэлийн төв олон оюутны дотуур байрны танилцуулга

В. Соёлын хөтөлбөр: Олон төрлийн соёлын өдөрлөг (улиралд 1 удаа) ※ Төлбөргүй

С. Төгсөлт : Төгсөлтийн гэрчилгээ(МёнҮЖи Их сургуулийн Солонгос хэлний бэлтгэлийн түвшингийн гэрчилгээ), Шилдэг сурагч болон Хичээнгүй сурагчийн шагнал гардуулах

■ Даатгал

МёнҮЖи Их сургууль нь D-4 визтэй хэлний бэлтгэлийн оюутнуудаа гадаад иргэдийн даатгалд хамруулна. Эмнэлгийн үйлчилгээг дуусгасны дараа оношийн тодорхойлолт болон төлбөрийн баримтыг аван даатгалын байгууллагад өгсөнөөр төлбөрийг нөхөн авах боломжтой. Тодорхой мэдээллийг Даатгалын гэрчилгээн дээрээс харж болно. Даатгал нь сургалтын төлбөрт багтсан ба суралцаж байх хугацаанд хүчинтэй. Хэлний бэлтгэл дуусгавар болоход даатгалын гэрчилгээн дээрх хугацаанаас үл хамааран даатгал дуусгавар болно.

■Сургалтын үйл ажиллагааны журам

А. Сургуулиас хасах

- 1) Улирал болгон зохих хугацаандаа Сургалтын төлбөрөө төлөөгүй тохиолдолд
- 2) **Нийт хичээлийн хугацаанд 50%-аас дээш таслалттай суралцагч**
- 3) Дараалан 2 удаа анхааруулга авсан суралцагч
- 4) дараалан 3н удаа анги улирсан суралцагч
- 5) Бүртгүүлсэн бичиг баримт хуурамч болон Өөрчилөлт хиисэн нь илэрсэн тохиолдолд
- 6) Харилцаа хандлагын доголдол гаргах ба хууч өвчтэй болон бусад хүндэтгэх шалтгааны улмаас суралцах боломжгүй тохиолдолд
- 7) Гадаад иргэдийн цагаачлалын Албаны хуулийг зөрчиж шийтгэл авсан тохиолдолд

В. Сургуулиас гарах болон чөлөө авах

- 1) Сургуулиас гарах : Сургалтын хугацаанд сургуулиас гарах хүсэлтэй суралцагч нь Гадаад харилцааны албанд сургуулиас гарах хүсэлтийг гаргах
- 2) Сургуулиас чөлөө авах : Гадаад оюутан нь сургуулиас чөлөө авах боломжгүй. Зөвхөн, өвчлөлт болон бэртэл гэмтлээс шалтгаалан 4 долоо хоногоос дээш хугацаагаар хэвтэн эмчлүүлэх шаардлагатай тохиолдолд Онош(дотоодын эмнэлэг)-ийн гэрчилгээнд тулгуурлан хүсэлт гаргавал чөлөө авах боломжтой.

С. Анхааруулга

- 1) Хичээл таслалт 30%-аас дээш суралцагч (ирц 70%-аас доош)
- 2) Харилцаа хандлагаас шалтгаалан хичээлийн явцад хүндрэл учруулсан тохиолдолд

Д. Дэвшин суралцах

- 1) Ирц 10%, идэвх 20%, хичээлийн идэвхи болон шалгалтын дүн 70% = нийт дүн 100%
- 2) Нийт дүн 75%-аас дээш (ирц 70%-аас дээш) тохиолдолд дараагийн түвшинд дэвшин суралцах
- 3) 3с дээш улирсан оюутан зөвлөлийн хурлаар орж байж дараагийн ангируу дэвших боломжтой боловч одоо суралцаж байгаа анги нь төгсөхгүй.

Е. Дахин сонсох

- 1) тухайн түвшиний хичээлээ сонсны дараа дахин сонсох хүсэлт гаргавал дахин 1 удаа сонсох боломжтой.
- 2) улирсан тохиолдолд тухайн түвшиний хичээлээ сонсох

Ғ. Тэтгэлэг

- 1) Шилдэг сурагч : Түвшин тус бүрээс шилдэг 1 сурагч(90%-аас дээш дүнтэй) тэтгэлэг 100,000 вон олгоно.
- 2) Хичээнгүй сурагч : Улирал бүр бусдадаа үлгэр дууриал болон МёнгЖи их сургуулийг гадаадад таниулахад идэвх зүтгэл гаргасан 2 сурагчийг шалгаруулан тэтгэлэг 100,000 вон олгоно.

Г. Сургалтын төлбөр буцаан олгох

- 1) Доорх тохиолдолд сургалтын төлбөр буцаан олгох журмын дагуу сургалтын төлбөрийг буцаан олгоно.
 - Хуулийн дагуу элсэн орох боломжгүй болон үргэлжлүүлэн суралцах боломжгүй болсон тохиолдолд
 - Элсэн орох зөвшөөрөл авсан боловч өөрийн хүсэлтээр элсэн орохоос татгалзсан тохиолдолд
 - Сургуулиас гарах хүсэлт гаргасан тохиолдолд
 - Хууч өвчтэй болон бусад хүндэтгэх шалтгааны улмаас суралцах боломжгүй болон үргэлжлүүлэн суралцах боломжгүй болсон тохиолдолд

2) Сургалтын төлбөр буцаан олголтын журам

- Хичээл эхлээд 1-8 хоногт /1/6/: Сургалтын төлбөрийг 85%
- Хичээл эхлээд 9-17 хоногт /2/6/: Сургалтын төлбөрийг 75%

- Хичээл эхлээд 18-25 хоногт /3/6/ :Сургалтын төлбөрийг 50%
- Хичээл эхлээд 26-33 хоногт /4/6/: Сургалтын төлбөрийг 30%
- Хичээл эхлээд 34-50 хоногт /5/6/ : Буцаан олгохгүй болно

※ Зөвхөн суралцагч нь өөрийн эх орон руу буцах, бакалавр болон магистрын зэрэгт дэвшин суралцахыг батлах бичиг баримтыг сургуульд өгсний дараа, D- 4 визанаас бусад төрлийн виза руу шилжсэн нь батлагдсаны дараа сургалтын төлбөрийг буцаан олгоно /Өөрийн эх орон руу буцсан нь батлагдсан тохиолдолд тухайн улс дахь данс руу сургалтын төлбөрийг буцаан олгоно

※ Сургуулиас гарах тохиолдолд буцаан олголтын мөнгөний хэмжээг сургуулиас гарах өргөдлийг сургуульд өгсөн өдрөөр жишиглэнэ

■ Сургалтын төлбөр

2022он	СөҮл кампус	Ю-нин кампус
Төлбөр(улирал тус бүр)	1,450,000 вон	1,250,000 вон
Дансны дугаар Хана банк	Hana bank 521-910002-71204 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)	Hana bank 521-910002-12504 명지대학교 (Swift Code: HNBKRSSE)

■ Солонгос хэлний бэлтгэлгэлийн төв холбоо барих

	СөҮл кампус	Ю-нин кампус
Утас	02-300-1515, 1509, 1499	031-324-1058
Факс	02-300-1516	031-324-1060
E-mail	kli@mju.ac.kr	
Homepage	http://klec.mju.ac.kr	

■ Бакалавр, магистр, докторын элсэлтийн мэдээлэл

А. Өргөдөл гаргах:

- 1) Хаврын семестрийн өргөдөл (3-р сарын 2-ноос эхэлнэ): 10-р сараас 12-р сар
- 2) Намрын улирал (9-р сарын 1) : Өргөдөл: 4-6-р сар

В.Бүртгүүлэх эрх: Эцэг эх нь хоёулаа гадаадын иргэд

С. Нүүр хуудас: <http://international.mju.ac.kr/>

Гадаад иргэдийн цагаачлалтай холбоотой анхаарах зүйлс

- Паспорт болон Гадаад иргэний түр оршин суух үнэмлэхийг байнга биедээ авч явах
 - Оршин суух хугацаа дуусахаас өмнө сунгалт хийлгэх хүсэлт гаргасан байх (оршин суух хугацаа дуусахаас 4 сарын өмнөөс хүсэлт гаргаж болно)
 - Өөрийн оршин суух нөхцөлөөс гадуур үйл ажиллагаа хийх тохиолдолд урьдчилан “Оршин суух нөхцөл өөрчлөх зөвшөөрөл” авсан байх
 - Өөрийн суух нөхцөлд хамаарахгүй өөр үйл ажиллагаа эрхлэх тохиолдолд урьдчилан “Оршин суух нөхцөлөөс гадуур үйл ажиллагааны зөвшөөрөл” авсан байх
 - Оршин суух хаяг болон бүртгэлтэй (овог нэр, төрсөн өдөр, паспортын дугаар зэрэг) холбоотой өөрчлөлтийг 14 хоногийн дотор мэдэгдсэн байх
 - Гадаад иргэний ажил эрхлэлт өөрчлөлтийн мэдэгдлийг өөрчлөлт хийгдсэнээс 14 хоногийн дотор мэдүүлсэн байх. (ажил олгогч мэдэгдэх)
 - БНСУ-д төрсөн гадаадын иргэн 90 хоногийн дотор "Оршин суух статус олгох" хүсэлт гаргах ёстой.
- ※ Дээрхийг зөрчсөн тохиолдолд Гадаад иргэний цагаачлалын хуулийн дагуу торгууль ноогдуулах ба албадан нутаг буцаах хүртэл арга хэмжээ авна.
- ※ Бусад мэдээллийг холбогдох вэбсайт(www.hikorea.go.kr) болон нэгдсэн мэдээллийн төв(☎1345)-өөс авна уу.

Гадаад оюутны виз мэдүүлэх

※ **Харгалзах гадаад иргэний цагаачлалын алба (оршин суух хаягаас шалтгаалан өөр)**

(1) ЮунгИн кампуст харьяалагдах суралцагч -> СүВон гадаад иргэний цагаачлалын алба

(2) Сөүл кампуст харьяалагдах суралцагч -> Сөүл Намбү гадаад иргэний цагаачлалын алба,

■ Анхаарах зүйл

(1) Оршинсуух үнэмлэх мэдүүлэх : Солонгос ирсэн өдрөөс хойш 90 хоногийн дотор мэдүүлсэн байх

(2) Паспортын дугаар, суралцаж буй сургууль, оргин суух хаяг зэрэгт өөрчлөлт орсон тохиолдолд 14 хоногийн дотор өөрчлөх хүсэлт гаргасан байх

(3) Гадаад иргэний оршин суух үнэмлэхний хүчинтэй хугацааг сайтар нягтлан дуусахаас өмнө сунгах хүсэлт гаргасан байх

Дээрхийг зөрчсөн тохиолдолд торгууль ноогдоно.

(4) Хичээлийн ирц 70%-аас доош, дүн С үнэлгээнээс доош тохиолдолд виз Сунгуулхад хүндрэл үүснэ.

※ Сургууль төгсөх, чөлөө авах, сургуулиас гарах, хасагдах, шилжих үед гадаад иргэний оршин суух эрх нь автоматаар дуусгавар болно

1. Гадаад иргэний оршин суух үнэмлэх мэдүүлэх

(1) Бүрдүүлэх бичиг баримт: ①Паспорт/паспортын хуулбар/визний хуулбар ②Цээж зураг 1% (3.5cm×4.5cm) цагаан дэвсгэртэй байх ③Мэдүүлгийн маягт ④Мэдүүлгийн хураамж 30,000 вон, хүргэлт 3,000 вон ⑤Сургуулийн тодорхойлолт ⑥Оршин суух хаягийн гэрээ

2. Гадаад иргэний оршин суух үнэмлэх сунгах

※ Солонгос хэлний бэлтгэлгэлийн төв нь ирц 50%-аас доош болон дараалан 2 удаа 70%-аас доош ирцтэй тохиолдолд гадаад иргэний оршин суух үнэмлэх сунгах боломжгүй

(1) Бүрдүүлэх бичиг баримт: ①Паспорт болон гадаад иргэний оршин суух үнэмлэх ②Мэдүүлгийн маягт ③Мэдүүлгийн хураамж 60,000 вон ④Сургуулийн тодорхойлолт ⑤Дүнгийн тодорхойлолт ⑥Сургалтын төлбөр төлсөн тодорхойлолт ⑦ Банкны баталгаа (D-2 виз: сургалтын төлбөр + дансны үлдэгдэл = \$20,000, D-4 виз: сургалтын төлбөр + дансны үлдэгдэл = \$9,000) ※ Итгэмжлэгдсэн их дээд сургуульд суралцагч: Хэлний бэлтгэлийн ирц 70%-аас дээш, бакалавр/магистрын дүн С үнэлгээнээс дээш тохиолдолд Банкны баталгаанаас чөлөөлөгдөнө ※ Суралцаж буй сургуульдаа сунгалт хийх тохиолдолд D-2 виз \$10,000, D-4 виз \$4,500 ※Цагаачлалын албанд мэдүүлсэн банкны дансанд сард дунджаар 1 саяас дээш үлдэгдэлтэй эсэх, сургалтын төлбөр, амжиргааны зардал зэрэг тогтмол орлогын гүйлгээ хийгддэг эсэх нь шалгагдаж болно ⑧Оршин суух хаягийн гэрээ

(2) Хүсэлт гаргах арга: ① Өөрийн биеэр очих ② Вэбсайт(<http://www.hikorea.go.kr>)–д “Оршин суух эрх сунгах” хүсэлт гаргах

(3) Гадаад иргэний оршин суух үнэмлэхний хугацааг сайтар нягтлан дуусахаас өмнө өөрийн харьяалагдах цагаачлалын албанд сунгуулах хүсэлт гаргана. ※ Вэбсайт(www.hikorea.go.kr) -аар дамжуулан оршин суух хугацаа сунгах хүсэлт гаргасан тохиолдолд хураамж 20% хөнгөлөгдөнө.

3. Хилээр дахин нэвтрэх зөвшөөрөл: Оршин суух үнэмлэх бүхий гадаад иргэд үнэмлэхний хүчинтэй хугацаанд хилээр дахин нэвтрэх боломжтой /сургууль дүүргэсэн болон төгсөгчдөд хамаарахгүй/

4. Визний төрөл өөрчлөх (D-4 → D-2)

(1) Бүрдүүлэх бичиг баримт: ①Паспорт/паспортын хуулбар/визний хуулбар ②Цээж зураг 1%(сүүлийн үеийн зураг, 3.5cm×4.5cm) ③Мэдүүлгийн маягт ④Орлогын шимтгэл 100,000 вон, хураамж 30,000 вон, хүргэлт 3,000 вон ⑤Сургуульд элсэн орох зөвшөөрөл ⑥Сургалтын төлбөр төлсөн тодорхойлолт ⑦Суралцаж буй эсэх тодорхойлолт(сургуулийн тодорхойлолт), ⑧ Банкны баталгаа [Сургалтын төлбөр + Дансны үлдэгдэл = \$20,000], ※ Суралцаж буй сургуульдаа сунгалт хийх тохиолдолд \$10,000-аас дээш байх ⑨ Хэлний бэлтгэлийн зүнгийн тодорхойлолт ⑩ Оршин суух хаягийн гэрээ

(2) Хэлний бэлтгэлээ төгсөж их дээд сургуульд элсэн орох тохиолдолд визний төрлийг D-2-оор солиулна.

5. Өөрчлөлт мэдүүлэх

(1) Паспортын дугаар, оршин суух хаяг зэрэгт өөрчлөлт орсон тохиолдолд 14 хоногийн дотор мэдэгдсэн байх

(2) Оршин суух хаягт өөрчлөлт хийх : ①Паспорт болон оршин суух үнэмлэх ② Мэдүүлгийн маягт ③Оршин суух хаягийн гэрээ

※ Оршин суух хаягийн өөрчлөлт нь харьяалагдах дүүрэг, хороонд мэдүүлэх боломжтой.

※ **Сургууль солих(шилжих) тохиолдолд өөрийн эх орон руу буцан дахин виз мэдүүлэн Солонгост ирэх шаардалагатай**

6. Цагийн ажил

(1) Бүрдүүлэх бичиг баримт : ①Паспорт болон гадаад иргэний оршин суух үнэмлэх ②Мэдүүлгийн маягт ③Цагийн ажил хийх тодорхойлолт ④Хэлний бэлтгэл болон бакалаврын дүнгийн хуудас ⑤ TOPIK түвшингийн хуудас ⑥Албан байгууллагын гэрчилгээний хуулбар ⑦гэрээний хуулбар /цагийн хөлс, ажлын байрны тодорхойлолт, ажиллах цаг/ ※ **Үйлдвэрийн ажил хийх боломжгүй**

(2) Хүсэлт гаргах: ① Өөрийн биеэр очих ② Вэбсайт(<http://www.hikorea.go.kr>)-д “Цагийн ажил хийх тухай” хүсэлт гаргах

(3) Гадаад иргэний цагаачлалын албанаас ажил хийх зөвшөөрөл авалгүйгээр цагийн ажил хийсэн нь илрэх тохиолдолд албадан нутаг буцаах магадлалтай ба хууль бусаар цагийн ажил хийсэн тухайд сургуулиас ямар нэгэн хариуцлага хүлээхгүй болно.

(4) Цагийн ажил хийж буй газарт өөрчлөлт орох тохиолдолд холбогдох газарт мэдэгдэх шаардалагатай.

(5) Хэлний бэлтгэлийн дүн 90%-аас дээш, бакалавр/ магистрын дүн C үнэлгээ(2.0)-ээс дээш бол хүсэлт гаргах боломжтой.

	Хичээлийн жил	Солонгос хэлний түвшин TOPIK	Зөвшөөрөгдөх цаг	Олон улсын боловсролын гэрчилгээтэй их дээд сургууль
Хэлний бэлтгэл	Солонгост ирсэнээс хойш 6 сарын дараа боломжтой	2р түвшин (X)	Долоо хоногт 10цаг	Долоо хоногт 10цаг
		2р түвшин (o)	Долоо хоногт 20 цаг	Долоо хоногт 25 цаг
Бакалавр	1~2 дох жил	3р түвшин (X)	Долоо хоногт 10цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)	Долоо хоногт 10цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)
		3р түвшин (o)	Долоо хоногт 20 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй	Долоо хоногт 25 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй
	3~4 дэх жил	4р түвшин (X)	Долоо хоногт 10цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)	Долоо хоногт 10цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)
		4р түвшин (o)	Долоо хоногт 20 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй	Долоо хоногт 25 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй
Магистр/Доктрант	-	4р түвшин (X)	Долоо хоногт 15 цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)	Долоо хоногт 15 цаг (амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарна)
		4р түвшин (o)	Долоо хоногт 30 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй	Долоо хоногт 35 цаг ※ амралтын өдрүүд болон хичээлийн амралт хамаарахгүй

7. Визтэй холбоотой мэдээлэл: (Солонгос улс) улсын дугааргүйгээр ☎1345 , НомERGE: <http://www.hikorea.go.kr>

Гадаад иргэдийн цагаачлалын албаны вэбсайт

① Website : <http://www.hikorea.go.kr> -> 회원 가입/ Join / 会员加入

※ Дүрэм журам болон визтэй холбоотой мэдээлэл нь Солонгос хэлийг суурь болгон бусад хэл рүү орчуулсан ба ойлгомжгүй болон буруу орчуулагдсан байх магадлалтай тул Солонгос хэл дээрх мэдээллийг харгалзан үзнэ үү!



- 사용한 휴지는 변기에 버리자!
Vứt giấy vệ sinh đã dùng vào bồn cầu!
Хэрэглэсэн ариун цэврийн цаасыг суултуурт хаяна уу



NO SMOKING



SMOKING AREA

- 건물 내 흡연불가! 건물 외 지정된 흡연장소에서 흡연!
Cấm hút thuốc trong tòa nhà! Vui lòng hút thuốc tại khu vực được hút thuốc theo quy định ở bên ngoài tòa nhà.
Барилга дотор тамхи татахыг хориглоно! Гадаа зориулалтын бүсэд тамхи татахыг анхаарна уу



- 분리수거 철저히, 무단투기 금지! 어길 시 과태료 100만원 이하 부과!
Phân loại rác đúng. Cấm vứt rác bừa bãi! Trường hợp vi phạm có thể bị phạt tiền trên 1,000,000 KRW.
Хогоо ангилан хаях, хамаагүй хог хаяхгүй байх. Зөрчсөн тохиолдолд 1 сая вон хүртэлх хэмжээний мөнгөн дүнгээр торгоно



불법외환거래주의! **Chú ý nghiêm cấm giao dịch ngoại tệ bất hợp pháp!**

Хууль бус гадаад мөнгө шилжүүлэг!



- 통화가 다른 두 나라에 각각 계좌를 만든 후에 한 국가의 계좌에 입금한 후 다른 국가에서 해당 국가의 환율에 따라 입금한 금액을 현지화폐로 인출하는 불법 외환거래 수법을 일컫는다. 걸리면 1억원 이하의 과태료부과 혹은 3년이하의 징역!

- Những giao dịch ngoại tệ như sau có thể quy vào hành vi vi phạm pháp luật. Ví dụ, sinh viên A mở hai tài khoản ngân hàng, 1 tài khoản ở Hàn Quốc, 1 tài khoản ở nước khác. Sau khi tài khoản ở Hàn Quốc nhận được tiền, sinh viên này rút tiền mặt ở tài khoản còn lại ở nước khác ra tương ứng với số tiền đã gửi vào tài khoản ở Hàn Quốc. Những giao dịch bất hợp pháp như vậy có thể quy vào tội lừa đảo giao dịch ngoại tệ bất hợp pháp. Nếu bị phát hiện sẽ bị phạt tiền phạt lên đến 100,000,000 KRW hoặc nhận án phạt tù 3 năm.

- 2 улсад өөр валютаар данс үүсгэж тухайн орны дансанд хадгаламж үүсгэсний дараа тухайн улсын валютын ханшийн дагуу дотоод валютаар хадгалсан дүнг буцаан авах явдал юм. Баригдсан тохиолдолд 1 тэрбум хүртэлх мөнгөн дүнгийн торгууль эсвэл дээд тал нь 3 жилийн хорих ял авна

보이스피싱 주의! **Cẩn thận với cuộc gọi lừa đảo!**

Утасны дуудлагын луйвар!



- 여권이나 외국인등록증을 다른 사람에게 빌려주거나 전화로 외국인등록번호 등 학생의 개인정보를 요구할 때 절대로 알려주지 마시기 바랍니다.
- **Tuyệt đối không cho người khác mượn thẻ nước ngoài của mình. Không tiết lộ cho người khác biết thông tin cá nhân (ví dụ như số thẻ người nước ngoài,...)**

- Паспорт болон гадаад иргэний үнэмлэхийг бусдад өгөх болон утсаар залган хувийн мэдээллийг асуух тохиолдолд анхааралтай байхыг сануулья



MEMO

MEMO

MEMO



Tel: Seoul - 02-300-1515, 02-300-1509, 02-300-1499 / Yongin – 031-324-1058

Fax: Seoul - 02-300-1516 / Yongin – 031-324-1060

E-mail: kli@mju.ac.kr

Homepage: <http://klec.mju.ac.kr>

서울(인문)캠퍼스

(우) 03674 서울시 서대문구 거북골로 34 명지대학교 국제교류처 한국어교육센터

KLEC, International Affairs, Myongji University, 34 Geobukgol-road, Sedaemun-gu, Seoul, 03674, Korea

용인(자연)/사이버 캠퍼스

(우) 17058 경기도 용인시 처인구 명지로 116 명지대학교 국제교류처 외국인학생지원팀

KLEC, International Affairs, Myongji University, 116 Myongji-ro, Cheoin-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 17058, Korea